

**LE DOUBLE**

**CHEVRON**

ISSN 0398 7523

N° 101 / 1989

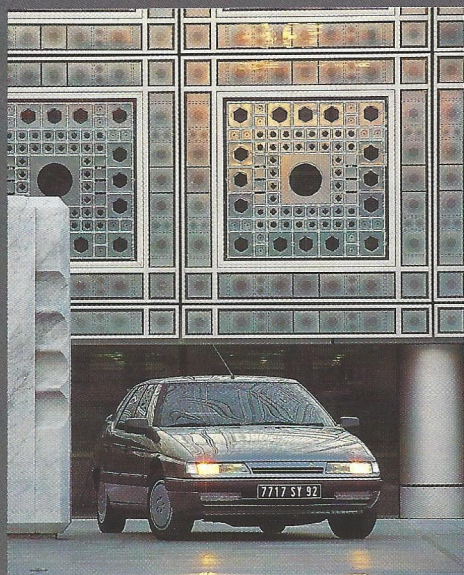


**LA XM ÉLUE VOITURE DE L'ANNÉE** 

# LE DOUBLE CHEVRON

Magazine trimestriel édité par la Direction de l'Information et des Relations Publiques Citroën.

Quarterly information bulletin published by the Automobiles Citroën Public Relations Department.



Belle victoire pour la Citroën XM, élue voiture de l'année 1990. Par ce choix, les 57 membres du jury international ont salué bien sûr les innovations technologiques auxquelles le constructeur français a eu recours, mais aussi un style. Une ligne pure. Une originalité affirmée, mais non excessive. Un non-conformisme grâce auquel la XM se distingue de toute autre voiture.

Rappelons, par ailleurs, que la XM est la troisième Citroën à recevoir le trophée créé en 1963, après la GS en 1971 et la CX en 1975.

*The Citroën XM scored another resounding success by winning the 1990 Car of the Year Award. The choice of the 57-member international jury is a fitting accolade to the French marque's technological innovation and the vehicle's pure style. A careful blend of gracefully classic lines and bold yet elegant originality set the XM apart from all its competitors.*

*The XM is the third Citroën to win this prestigious award, which dates back to 1963. In 1971, the GS triumphed, and in 1975 victory went to the CX.*

## RUBRIQUES

### 4

#### A SUIVRE...

1<sup>er</sup> janvier - 28 février 4

January 1 - February 28 4

#### CONJONCTURE

10 mois 1989 28

10 months in 1989 28

#### ÉCHOS

En France 29

In France 29

A l'étranger 31

Outside France 31

#### RÉTROSPECTIVE

Les records des Rosalie 52

Rosalie rewrites the records 52

Annonces 54

Citroën Classified 54

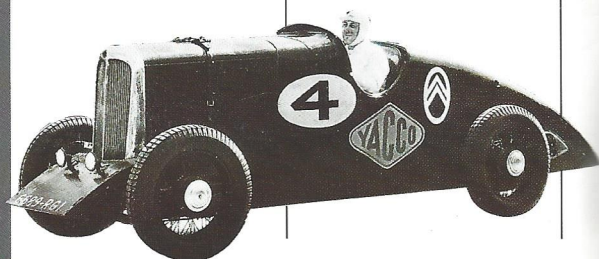
## ÉDITORIAL

### 5

#### ÉDITORIAL

L'incontournable mois de décembre 5

Unavoidable December 5



## ACTUALITÉS

# 6

### ÉVÉNEMENT

Le sacre de la XM

*The XM sweeps  
the board*

### MODÈLES

Force et séduction  
de la BX

*Keeping up with  
the BX*

### TECHNIQUE

Moteurs diesel :  
la nouvelle génération

*New-generation  
diesel engines*

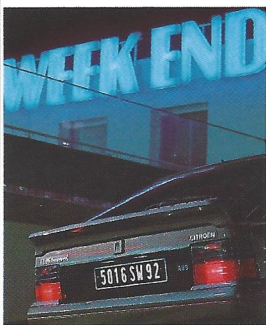
## EXPRESSION

# 36

### EXPRESSION

6 David Renaud,  
photographe

6 David Renaud  
photograph



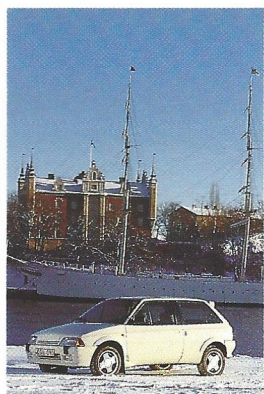
## DOSSIER

# 42

### DOSSIER

Citroën en Suède

*Citroën in Sweden*



Automobiles Citroën,  
F - 92208 Neuilly-sur-Seine Cedex,  
tél. (1) 47.48.50.60.

Direction de la publication :

Jean-Paul Cardinal

Direction artistique :

Patrick René

Comité de rédaction :

Bénédicte du Closel,

Catherine Oudoul,

Ruzena Sanak

Ont collaboré à ce numéro :

Marcel Allard,

Nathalie Doutreleau

Traduction anglaise :

V.O. Traduction

Photos :

B. Asset, A. Bérenguer, S. Foulon,

G. Guyot, D. Renaud

Dessins :

Editechnic

Documents :

Citroën

Création :

GENEPI

Édition :

LPF

Imprimé en France

Dépôt légal n° 42778

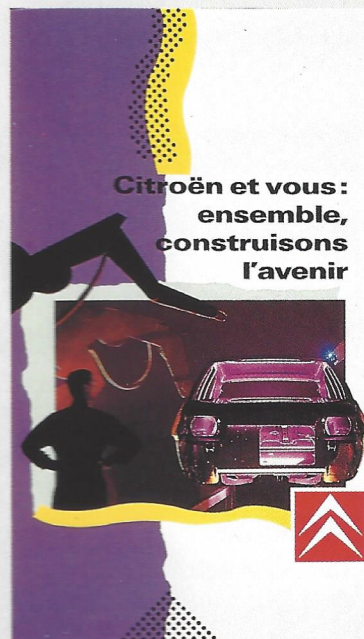


■ **RECRUTEMENT.** Citroën propose 150 nouveaux postes créés à l'intention des jeunes techniciens supérieurs. Quatre grandes filières sont proposées : des postes de conception des pièces automobiles pour les titulaires du Bac ou Bac+2 section mécanique, des postes en production et maintenance pour les Bac, Bac+2 mécanique, électricité, maintenance. Puis des postes d'analystes programmeurs qui intégreront les équipes de développement des systèmes et de l'informatique pour les diplômés BTS ou DUT en informatique de gestion. Enfin, des postes de maîtrise pour des techniciens ayant un Bac technique et une expérience professionnelle ou des jeunes BTS qui bénéficieront d'une formation complémentaire après l'embauche.

Contact : par courrier à Citroën, Service Recrutement, 92208 Neuilly-sur-Seine Cedex ; par téléphone au numéro vert 05 32 93 29 ; par Minitel 3615 code Citroën.

■ **JOBS.** *Citroën has created 150 new posts for young senior technicians in four strategic sectors. The specialist areas targeted by the marque are automotive part design; production and maintenance; data analysis and programming for systems development; and job supervision.*

*To obtain further information on the educational qualifications needed for each post, write to Citroën, Service Recrutement, 92208 Neuilly-sur-Seine Cedex, France, or phone toll free on 05.32.93.29 (from within France only).*



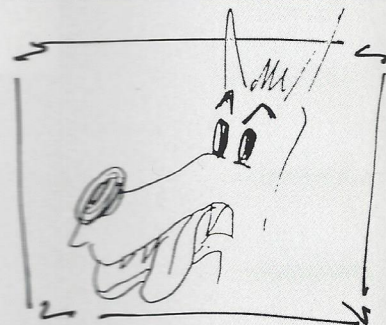
■ **CALENDRIER XM.** A partir de janvier, la Citroën XM est disponible en Nouvelle-Calédonie. Au mois de février, elle sera commercialisée dans les pays nordiques, en Suède, en Norvège, au Danemark et en Finlande, mais aussi en Afrique, au Sénégal et en Côte-d'Ivoire. La Grèce prévoit son lancement au mois de mars.

■ **XM LAUNCH SCHEDULE.** *Citroën's top-range XM will be available in New Caledonia in January 1990. In February the car will be launched in the Nordic countries (Sweden, Norway, Denmark and Finland) and Africa (Senegal and Ivory Coast), while Greece will have to wait until the month of March.*



■ **AX NAF-NAF.** Naf-Naf, marque du prêt-à-porter au sigle du petit cochon, envisage de conclure un accord avec Citroën pour sortir courant 1990 une AX au « grand méchant look ». L'AX sera habillée par les stylistes et frères Pariente.

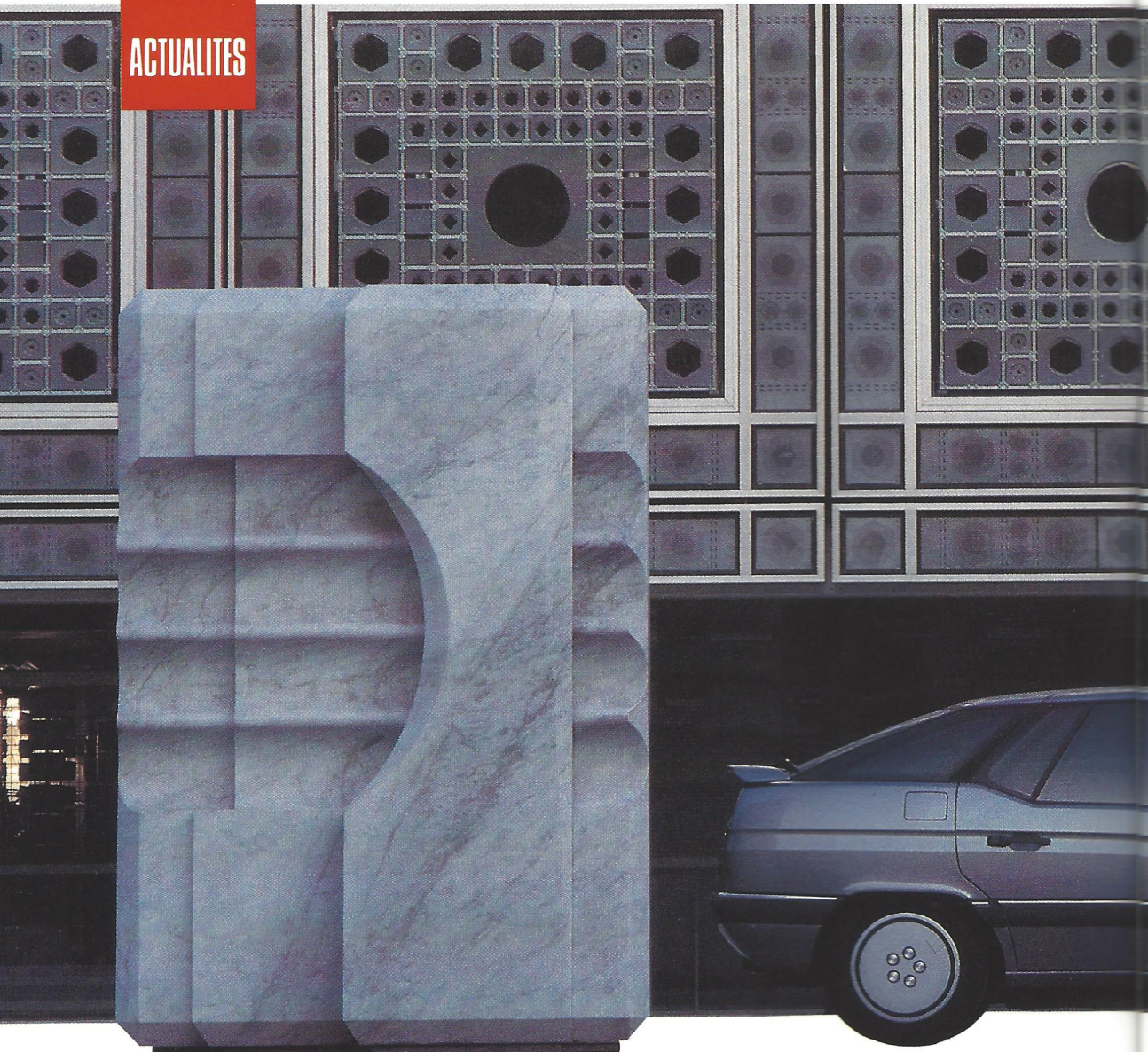
■ **AX NAF-NAF.** *Nothing to do with Royal invective, Naf-Naf is a ready-to-wear fashion house named for Walt Disney's Practical Pig! The company is set to sign an agreement during 1990 for a special edition AX, which will be styled by the Pariente brothers. Who's afraid of the big bad look?*



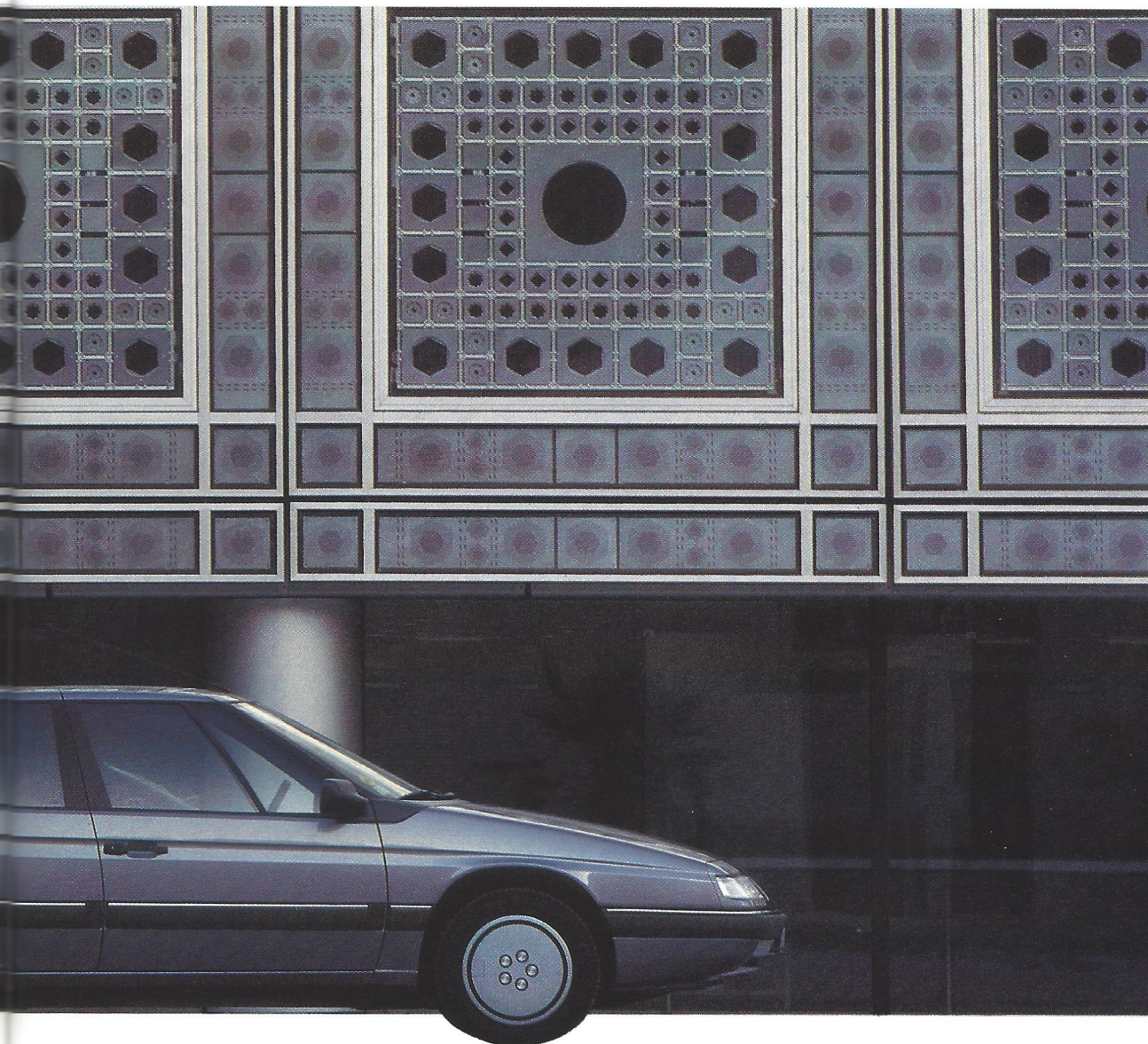
**E**n décembre, les entreprises achèvent leurs programmes d'activité annuels et font les comptes tandis que la presse automobile internationale compte les points attribués à chacune des seize voitures éligibles au trophée de la Voiture de l'année. La Citroën XM remporte ce prix et bien d'autres encore (lire p. 6 à 11). En décembre, l'homme scrute sa conscience et sent germer en lui toutes ces bonnes intentions dont, comme chacun le sait pourtant depuis bien longtemps, sont pavés les chemins de l'enfer. Le Père Noël est à l'honneur. Son existence est d'ailleurs irréfutable. Les spécialistes s'accordent à penser (une fois n'est pas coutume) qu'il est originaire du grand Nord scandinave. La Scandinavie revêt de ce fait une importance toute particulière. Le Double Chevron en profite pour y faire une incursion. En Suède plus précisément. Non pas pour se lancer à la recherche du vieillard vénérable et combien sollicité à cette époque de l'année, mais pour parler de la filiale de Citroën, établie depuis longtemps à Stockholm. L'article qui lui est consacré évoque les expériences, les spécificités du représentant d'un constructeur de l'Europe du Sud dans un pays nordique (lire p. 42 à 51). La rédaction du Double Chevron, quant à elle, souhaite à tous ses lecteurs une bonne et heureuse année 1990!

**D**ecember is the month for companies to wind up the year's activities, tidy up the accounts and prepare for the office party. December is also when journalists from the international motoring press tot up the scores for each of the sixteen candidates for the Car of the Year Award. This year, December was the Citroën XM's month of glory: the prestige saloon received not only the much coveted Car of the Year Award, but also a series of other accolades (see page 6 to 11). So who said Santa Claus didn't exist? Of course he exists. The experts even agree, for once, that his snowy hideaway is somewhere in the far northern reaches of Scandinavia. Recognizing the vital importance of the frozen north, therefore, the Double Chevron decided to pay a flying visit. Not, we would hasten to add, in search of that jovial, red-coated figure in person (nor to draw up plans for the first hydractive sleigh), but to prepare a serious feature on Citroën's Swedish subsidiary, which has long had its headquarters in Stockholm. The article on page reviews the experiences of a Southern European carmaker in a Nordic market – a market with a highly specific configuration (see page 42 to 51). Back from its trip to Scandinavia, the editorial staff of Double Chevron would like to take this opportunity of wishing you all a very merry Christmas and a happy and prosperous New Year.

ACTUALITES



# *Les lauriers*



# *de la XM*

La XM Voiture de l'année 1990  
Meilleure tractrice  
Volant d'or

Pour la 27<sup>e</sup> fois consécutive, le jury du Trophée de la voiture de l'année a délibéré et rendu public le résultat du vote. La récompense tant convoitée par les constructeurs automobiles du monde entier a été décernée pour l'année 1990 à la Citroën XM.

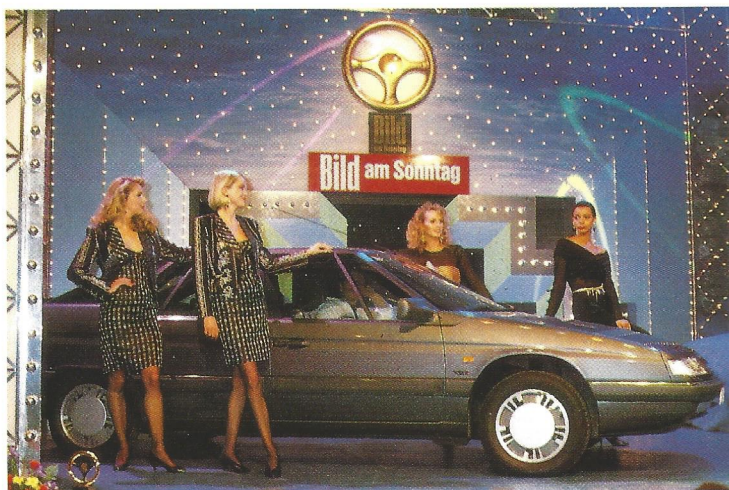
*Golden Steering Wheel  
Car of the Year 1990  
Best tow car..*

*Carmakers the world over vie with each other for the much coveted Car of the Year Award. The competition jury recently announced its decision that this 27th award would go to the Citroën XM.*

Le prix de la Voiture de l'année est attribué annuellement à la meilleure voiture lancée pendant l'année en cours et vendue sur le marché européen. Créé en 1963 à l'initiative de Fred van der Vlugt (alors rédacteur en chef de la revue hollandaise Auto Visie), le Trophée est géré par un comité d'organisation regroupant les publications européennes suivantes : Stern (RFA), Sunday Express Magazine (GB), L'Équipe (France), Vi Billägare (Suède), Auto-Visie (Pays-Bas), Autopista (Espagne).

L'organisation « matérielle » du prix est assumée à tour de rôle par l'une de ces publications. Quant au Jury de la voiture de l'année, il est indépendant et se compose de 50 à 60 journalistes professionnels de l'automobile représentant différents pays d'Europe. Chaque membre du jury dispose de 25 points à répartir entre au moins cinq voitures. Il ne peut cependant attribuer plus de 10 points à une même voiture. Pour qu'un modèle puisse être éligible, il doit remplir certaines conditions, notamment : être une voiture de série et avoir un objectif de vente annuelle de 5 000 unités en Europe, être commercialement disponible dans au moins cinq pays d'Europe de l'Ouest avant le 1<sup>er</sup> décembre de l'année en cours, avoir été mis à la disposition de la plupart des membres du jury pour un essai efficace, n'avoir pas figuré sur la liste des voitures éligibles antérieurement... Le prix récompense alors un ensemble de qualités relevant plus particulièrement de l'innovation technique. L'attention est également portée sur la conception générale (sécurité, confort, qualités routières) et la valeur par référence au prix de vente.

Cette année, 57 membres de jury représentant 17 pays européens se sont réunis sous la présidence du journal suédois, Vi Balägare. Ils ont attribué à la Citroën XM 390 points, soit une avance considérable de 175 points par rapport à ses concurrentes, la Mercedes



Benz S et la Ford Fiesta.

En donnant la majorité des points à la Citroën XM, les journalistes ont plébiscité un modèle à la pointe du progrès technologique. Plus qu'un modèle, un concept. Concept d'une voiture haut de gamme d'avenir.

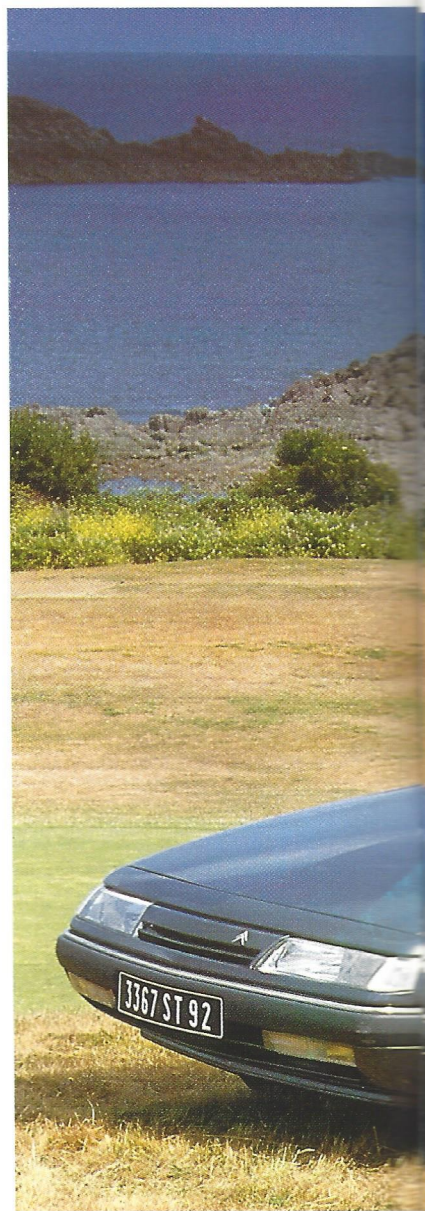
#### Classement des cinq premières voitures :

Citroën XM	390 points
Mercedes Benz S	215 points
Ford Fiesta	214 points
Honda Accord	154 points
Mazda 323	136 points



#### VOLANT D'OR

Le 9 novembre dernier, une autre distinction a été attribuée à la Citroën XM. Le plus grand journal du dimanche allemand, Bild am Sonntag, lui a en effet décerné le Volant d'or, prix qui est le résultat du concours que cette revue organise tous les ans.





**T**he Car of the Year Award is attributed to the best new car launched on the European market each year. Created in 1963 by Fred van der Vlugt (then chief editor of the Dutch motor magazine *Auto Visie*), the Car of the Year Award is managed by a committee representing various European publications: *Stern* (West Germany), *The Sunday Express Magazine* (Britain), *L'Équipe* (France), *Vi Billägare* (Sweden), *Auto Visie* (Netherlands) and *Autopista* (Spain). Each publication organizes the

awards in turn in successive years. The jury is an independent body made up of between 50 and 60 professional motoring journalists from the different European countries. Each member of the jury has a total of 25 points that he or she can allocate to a minimum of five cars. However, no single car can receive more than 10 points from one member of the jury. To qualify for the Car of the Year Award, a number of criteria must be met. For example, only production models with projected annual Euro-

pean sales of at least 5,000 units are eligible. Similarly, the models must be available in at least five European markets before December 1 of the current year, and the majority of the members of the jury must have had the opportunity of effectively testing the car. Each model is eligible only once. The jury's decision is based upon various qualities, including technical innovation, overall design (safety, comfort, road-holding, etc.) and value for money.



**Citroën XM**

**TUULI LASI**  
**UUODEN VALINTA 1989**

**UUODEN AJAN AUTO**

**UUODEN VALINTA 1989**

1. Citroën XM ..... 23  
 2. Ford Fiesta ..... 21  
 3. Peugeot 605 ..... 16  
 4. Mercedes-Benz SL ..... 12  
 5. Fiat Uno ..... 6  
 6. Daihatsu Applause ..... 5  
 7. Chevrolet Corvette ZR-1 ..... 4  
 Honda Accord ..... 4  
 Nissan 200 SX ..... 3  
 10. Lancia Delta ..... 1  
 11. Nissan 300 ZX ..... 1  
 Rover 214/216 ..... 1  
 Toyota Lexus ..... 1

TERKSTI YRJO KETONEN  
 NYTA KAMMO KEINAHEN

Tuulilasit koeajattajat edustivat lähes kaikkien maiden tärkeimpiä autoajattajajoukkoja, jotka tekevät merkittävimmän päätöksen tulevaisuuden ajatuksista. Tuulilasit kertovat lähes yksinään, mikä on maailman paras auto. Tuulilasit valitsivat Citroën XM:n parhaaksi autoksi, jota pidettiin maailman parhaana autona. Citroën XM on nyt maailman paras auto. Citroën XM on nyt maailman paras auto.

Tuulilasit koeajattajat edustivat lähes kaikkien maiden tärkeimpiä autoajattajajoukkoja, jotka tekevät merkittävimmän päätöksen tulevaisuuden ajatuksista. Tuulilasit kertovat lähes yksinään, mikä on maailman paras auto. Tuulilasit valitsivat Citroën XM:n parhaaksi autoksi, jota pidettiin maailman parhaana autona. Citroën XM on nyt maailman paras auto. Citroën XM on nyt maailman paras auto.

Nokan ja raskaiden akselien Citroën XM on persoonallinen muoto. Näin vähän painoa sisältävässä autossa on runsaasti tilaa matkustajille ja matkustajien mukavuuksien lisäämiseksi. Citroën XM on nyt maailman paras auto. Citroën XM on nyt maailman paras auto.

Le jury est composé de journalistes de la presse automobile, des spécialistes des sports automobiles, des personnalités du monde du spectacle, du secteur politique et du sport. La Citroën XM s'est placée en tête des notations – dans la catégorie des véhicules de plus de 2 200 cm<sup>3</sup> – pour sa tenue de route, le plaisir de conduite, son habitacle et le nombre de places disponibles. Rappelons que Citroën a déjà obtenu ce prix en 1986 pour l'AX dans la classe des véhicules de moins de 1 500 cm<sup>3</sup>.

### LA MEILLEURE TRACTRICE

Simultanément, la Citroën XM recevait le Prix de la meilleure voiture tractrice pour l'année 1990 organisé par le Caravan Club de Grande-Bretagne. Le jury a souligné l'efficacité de la suspension hydractive (montée sur toutes les XM disponibles sur le marché britannique) pour sa tenue de route aussi bien que pour le confort qu'elle procure. Il a déclaré la XM comme une «tractrice exceptionnelle».

### LA VOITURE DE LA NOUVELLE ÈRE

Les pilotes d'essai de Tuulilasi, le plus important journal automobile finlandais, ont décerné à la Citroën XM le titre de la Voiture de la nouvelle ère. Ils saluent, par ce choix, la conception du véhicule, les technologies nouvelles auxquelles il fait appel ainsi que le style renouant avec la tradition de la marque.

### LE FLOCON D'OR

Créés en 1984 par le Guide Curien de la neige, les Flocons d'or rendent «le juste hommage aux créateurs». Pour l'année 1990, le jury des journalistes spécialisés a décerné le Flocon d'or de l'Innovation technologique à Citroën à l'occasion du lancement de la XM.

### TROPHÉE DE L'AUTOMOBILE MAGAZINE

A l'occasion de la remise des Trophées que L'Automobile

magazine organise annuelle- ment, la Citroën XM se partage les honneurs avec la Peugeot 605. En effet, PSA reçoit le Trophée du Défi industriel pour avoir lancé, la même année, deux voitures de haut de gamme de philosophies différentes.



**CITROËN XM 3.0**  
**WINNER OF THE OY**  
**CLUB'S TOWCAR OF**

This year, the Swedish paper *Vi Billägare* organized the awards, and the 57 members of the jury – representing a total of 17 European countries – attributed 390 points to the Citroën XM. The XM received 175 more points than its nearest competitor, coming in well ahead of the Mercedes Benz S and the Ford Fiesta.

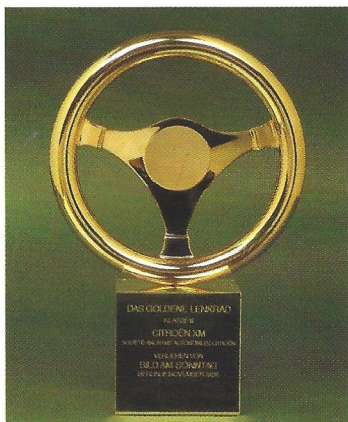
The journalists endorsed the qualities of a high-technology automobile that is in fact much more than a new model. The XM is a whole new concept, a concept that will show “the road ahead” for the top-of-the-range cars of the future.

#### Classification of top five Cars of the Year:

Citroën XM	390 points
Mercedes Benz S	215 points
Ford Fiesta	214 points
Honda Accord	154 points
Mazda 323	136 points

### GOLDEN STEERING WHEEL

On November 9, 1989, the Citroën XM received another accolade from the motoring press. West Germany's leading



Sunday paper, *Bild am Sonntag*, awarded the new model its 1989 Goldene Lenkrad (“Golden Steering Wheel”), the much coveted prize in an annual competition organized by the paper. The jury is made up of motoring journalists, show business celebrities, politicians and sportsmen.

The Citroën XM came in first, in the category of vehicles of over 2,200 cm<sup>3</sup>, where it was praised for its road-holding capacity and driving pleasure, the quality of its passenger compartment and the number of places available.

Citroën already won the Golden Steering Wheel in

1986, when the AX came in first in the small cars (under 1,500 cm<sup>3</sup>) category.

### BEST TOWCAR

At the same time, the Citroën XM received the award for the best towcar of 1990 in a competition organized by Britain's Caravan Club. The jury stressed the efficiency of the hydractive suspension fitted to all the XMs available on the British market, as well as the roadholding capacity and comfort the new system offers. In the words of the jury, the XM is a “truly exceptional towcar”.

### THE CAR OF THE NEW AGE

The test drivers at Tuulilasi, Finland's leading motoring journal, christened Citroën's XM the “car of the new age”. They were particularly impressed with vehicle design, the new technologies that are built into the car, and the characteristic Citroën styling.

### LE FLOCON D'OR

Created in 1984 by the “Guide Curien de la Neige”, the “Flocons d'Or” (Golden Snowflakes) are awarded every year to the architects of outstanding creations. The jury of specialized journalists awarded the 1990 “Flocon d'Or” for technological innovation to Citroën for the marque's XM model.

### AUTOMOBILE MAGAZINE TROPHY

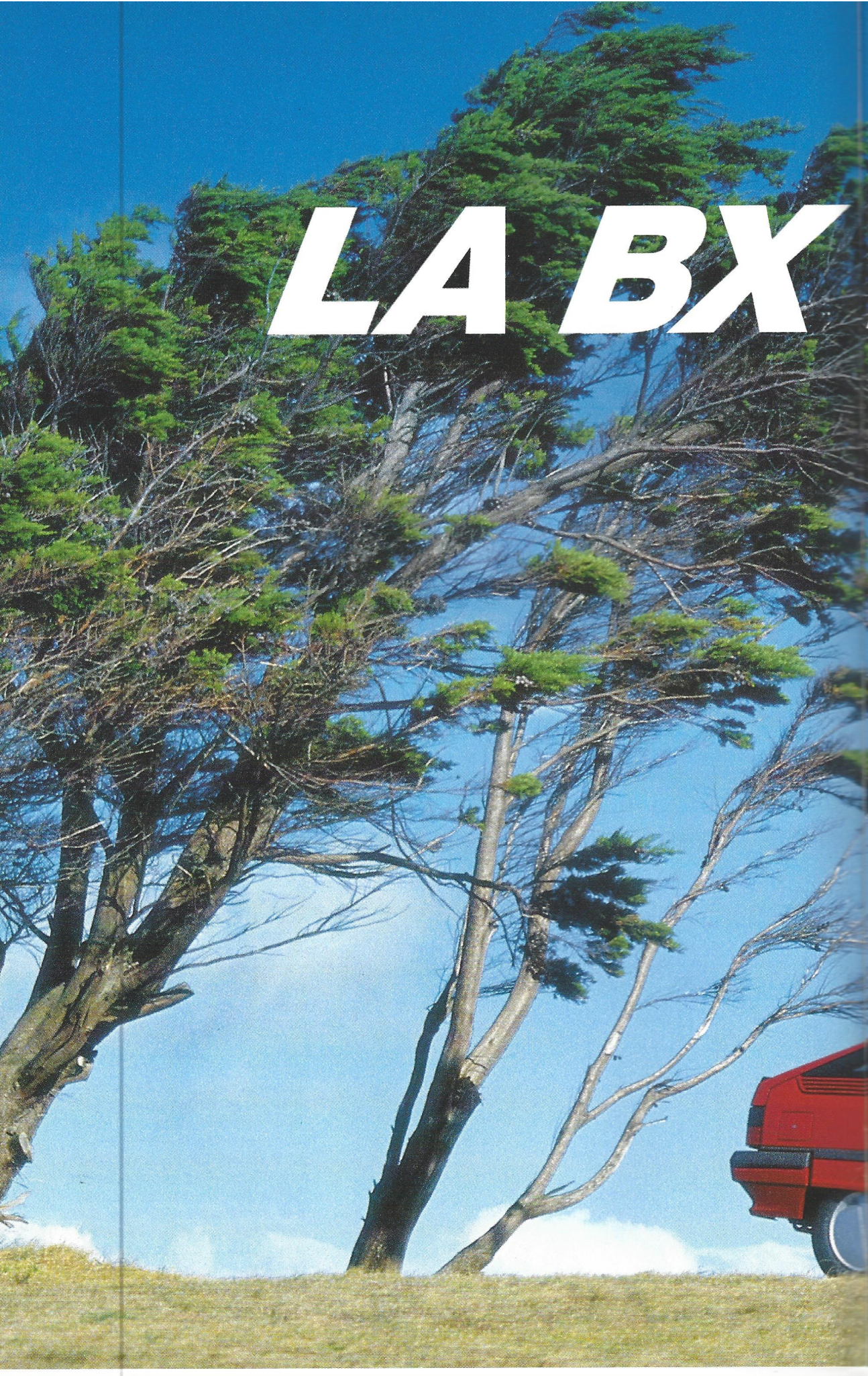
At the annual awards ceremony organized by the Automobile Magazine, the Citroën XM and Peugeot 605 took the lion's share of prizes. The PSA Group was also honoured with the Industrial Challenge for having released two radically different top-of-the-range cars in the same year.



CV6 Sei.  
OVER £16,001 CLASS IN THE CARAVAN  
OF THE YEAR 1990 COMPETITION



**LABX**



# EN FÊTE

---

## Les évolutions de la gamme BX

Une nouvelle présentation, des enrichissements en équipements, des nouvelles appellations et une nouvelle version, telles sont les principales modifications que Citroën introduit dans la gamme de son modèle arrivé à pleine maturité, la BX.

---

## *What's New in the BX Range?*

*To modernize its BX range, which had reached maturity, Citroën has introduced a broad series of modifications that include revised styling, upgraded equipment, new model designations and a new version.*

---



La BX poursuit sa belle carrière comme en témoignent les résultats des ventes de l'automne dernier. En Europe, une voiture sur dix est une BX, en France, une sur cinq (près de 500 BX y sont immatriculées par jour). A ce jour, plus de 1 800 000 BX ont été produites.

Pour stimuler la compétitivité du modèle, pour lui permettre de s'adapter avec souplesse aux tendances du marché et répondre ainsi au mieux aux attentes d'une large clientèle, Citroën se doit de faire évoluer régulièrement la BX. Dans ce souci, et pour assurer une bonne présence sur le marché essence, une nouvelle version de la gamme haute, la BX 19 TGS, est désormais disponible. Sa motorisation est intéressante (1 905 cm<sup>3</sup> développant 107 chevaux) et offre de bonnes performances. Vient s'y ajouter l'agrément de conduite, le comportement routier, la fiabilité et la qualité. Une boîte de vitesses à rapports longs, disponible en option, permet de descendre en puissance fiscale de 9 à 7 CV.

En même temps, Citroën apporte à l'ensemble de la gamme BX des modifications de présentation extérieure et l'enrichit, en série, d'équipements qui étaient auparavant optionnels. Ces améliorations répondent à la volonté d'assurer une meilleure sécurité et de maintenir la ligne extérieure au goût du jour tout en préservant sa spécificité, sa personnalité. Ainsi, de nouveaux feux arrière fumés, de nouveaux enjoliveurs de roues, de nouvelles baguettes de protection latérale et de nouvelles teintes de boucliers avant et arrière, et enfin des nouveaux monogrammes viennent contribuer – selon les niveaux de finition – à une nouvelle présentation extérieure. Quant aux équipements (voir le tableau), leur enrichissement est important (selon le niveau de finition) et relève de la sécurité routière passive ou de l'agrément. Toute la gamme BX bénéficie d'une très nette amélioration de l'in-



EVASION 19 TZI



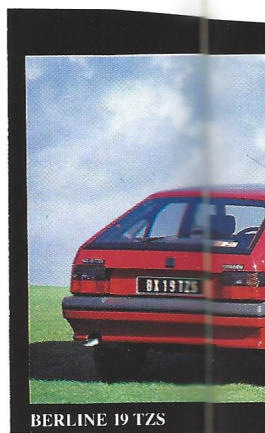
EVASION 4x4



BERLINE BX GTI



BERLINE 16 Tzs



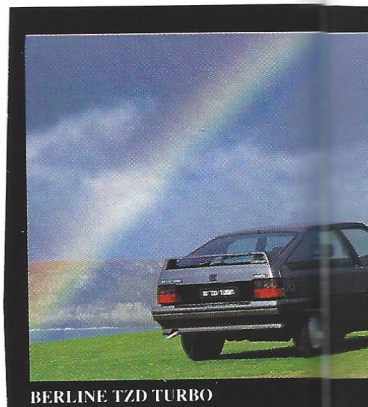
BERLINE 19 Tzs



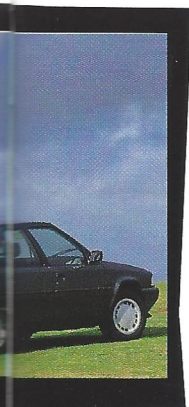
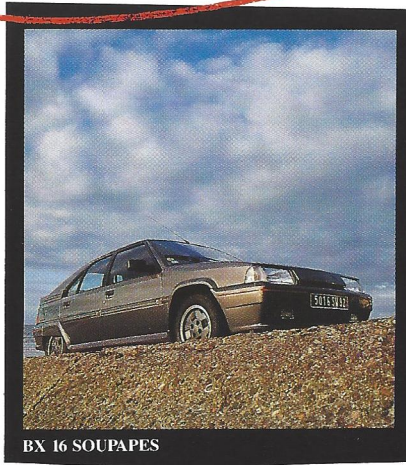
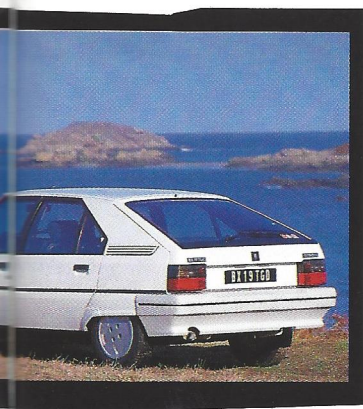
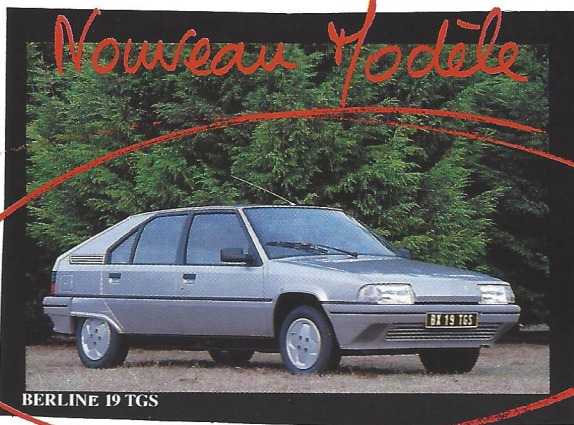
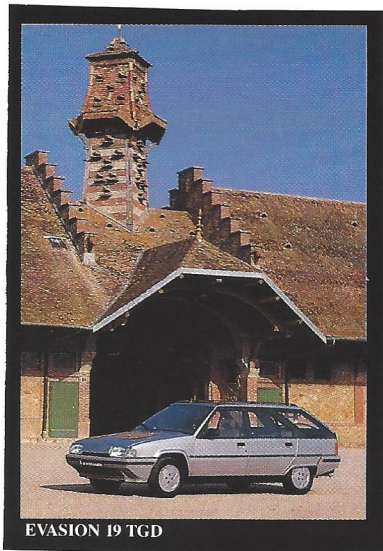
BERLINE 19 Tzd



BERLINE 19 Tgd



BERLINE Tzd TURBO

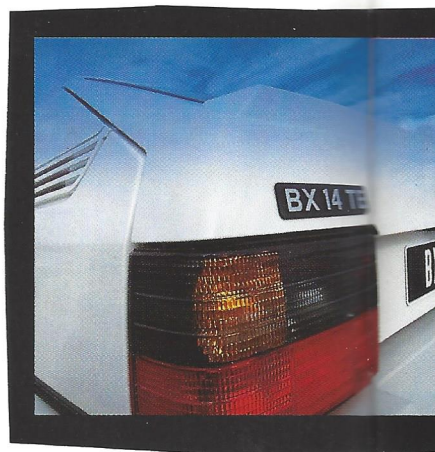
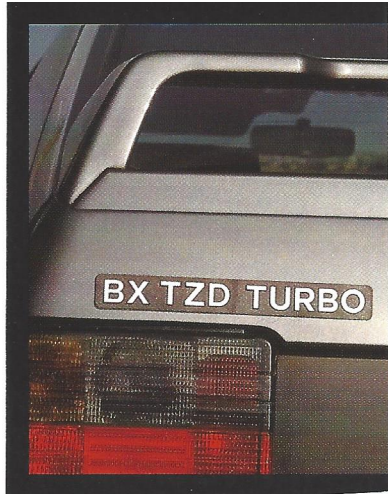
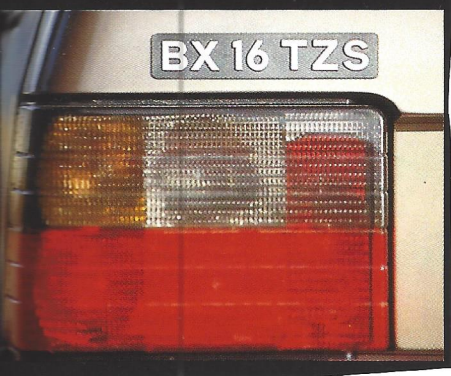


The sales figures for last autumn amply demonstrate that the brilliant career of the BX continues apace. In Europe, one car in 10 is a BX, while in France the figure is one in five (an average of 500 examples are sold every day). To date, over 1,800,000 BXs have been produced.

To buttress the car's competitiveness, and to respond flexibly to market trends, Citroën regularly updates the BX range, thereby broadening its customer appeal. In order to maintain its presence in the petrol car market, the marque has launched a new model – the BX 19 TGS. Powered by a 1905 cm<sup>3</sup> 107 bhp engine that delivers sprightly performance, the BX 19 TGS combines ultimate driveability and sure-footed roadholding. An optional long-speed gearbox brings down the French fiscal rating from 9CV to 7CV.

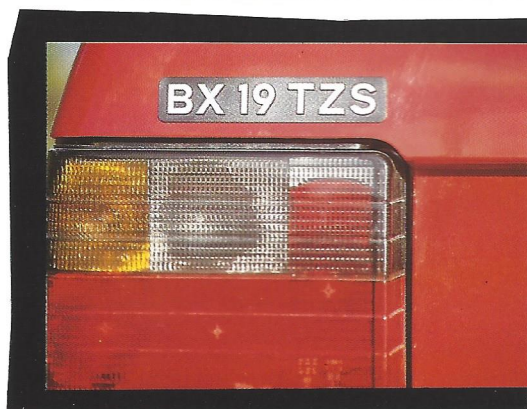
Alongside this new launch, Citroën has modified the appearance of the rest of the range and fitted as standard equipment that was previously available on option only. These improvements correspond to a desire to increase safety and to keep the car's styling in line with the times, while at the same time preserving its individuality. The BX now boasts new, smoked-glass tail lights, new wheel embellishers, new protective side mouldings and colour tones for the front and rear scuff mouldings. New monograms add the grace note to the revamped models. The new equipment (see table) is extensive and aimed at improving passive safety and ride comfort. Soundproofing has also been improved throughout the entire range.

To mark the evolution of the BX family, Citroën has also changed the model designations, which have been harmonized according to the four levels of trim (see table). The figure that follows the BX insignia specifies the engine option (14 for the 1360 cm<sup>3</sup> unit, 16 for the 1580 cm<sup>3</sup> and 19 for the 1905 cm<sup>3</sup>). The following two

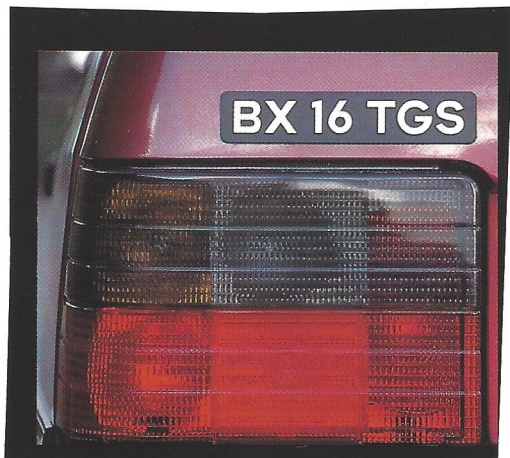


sonorisation de l'habitacle. Pour bien marquer l'évolution et les changements survenus dans la gamme BX, Citroën fait évoluer également les appellations. Celles-ci sont devenues plus homogènes pour les quatre niveaux de finition, comme le montre le tableau synoptique des appellations. Rappelons que le chiffre suivant l'appellation du modèle (BX) précise la motorisation (14 pour le moteur de 1360 cm<sup>3</sup>, 16 pour 1580 cm<sup>3</sup>, 19 pour 1 905 cm<sup>3</sup>). Le groupe de deux ou trois lettres qui suivent indique le niveau d'équipement et la caractéristique principale du modèle. Par exemple, E pour un modèle économique, S pour une voiture à performances «sportives», I pour un moteur doté d'injection et, enfin, D pour la motorisation Diesel. Ainsi, le sigle de la BX 19 TGS signifie qu'il s'agit d'un modèle offrant la meilleure motorisation et donc les meilleures performances «sportives» disponibles sur la gamme BX. Son équipement, complet au demeurant, relève du niveau 2 de la finition. Ces éléments réunis en font un modèle très compétitif vis-à-vis de la concurrence. La BX 19 TGS, ainsi que tous les modèles de la nouvelle gamme doivent continuer à assurer la réussite commerciale de la BX et à maintenir la satisfaction élevée des clients, prouvée par leur taux de fidélité - 77% - remarquable.

NIVEAUX DE FINITION	ANCIENNES APPELLATIONS FORMER DESIGNATION	
N I V E A U  1	BX 14 TE BX D BX ÉVASION BX 19 D ÉVASION BX Entreprise BX D Entreprise BX ÉVASION Entreprise BX 16 S ÉVASION Entreprise BX 19 D ÉVASION Entreprise	BX 1 BX BX 1 BX 1 BX 1 BX 1 BX 1 BX 1 BX 1
N I V E A U  2	BX 14 TGE BX 15 TGE BX 16 TGS - BX 4 x 4 BX 19 RD BX RDTURBO BX 16 RS ÉVASION BX 19 RD ÉVASION BX 16 RS Entreprise	BX 1 BX 1 BX 1 BX 1 BX 4 BX 1 BX BX 1 BX 1 BX 1
N I V E A U  3	BX 16 TRS BX 16 TRS (BVA) BX 19 TRS BX 19 TRS (BVA) BX 19 TRD BX 19 TRD (BVA) BX TRDTURBO BX 19 TRS ÉVASION BX 19 TRS ÉVASION (BVA) BX 19 TRI ÉVASION BX 19 TRI ÉVASION (BVA) BX TRDTURBO ÉVASION BX 4 x 4 ÉVASION	BX 1 BX 1 BX 1 BX 1 BX 1 BX BX 1 BX 1 BX 1 BX 1 BX 1 BX BX 1
N I V E A U  4	BX 19 GTI - BX 19 GTi BX 19 GTI (BVA) - BX 19 GTi (BVA) BX GTI 4 x 4 BX 16 SOUPAPES - BX 16 V	BX C BX C BX C BX 1

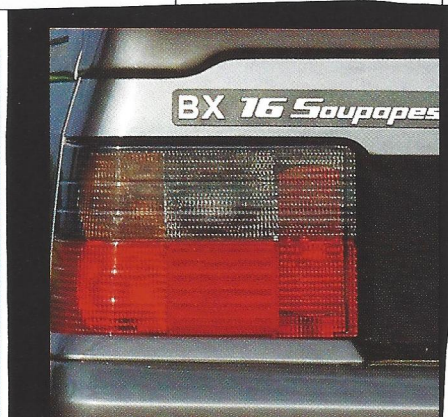
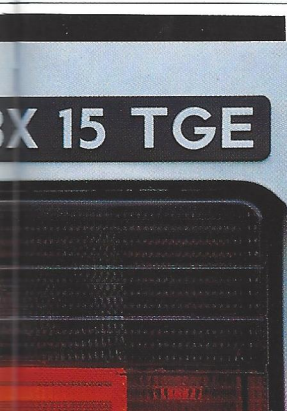


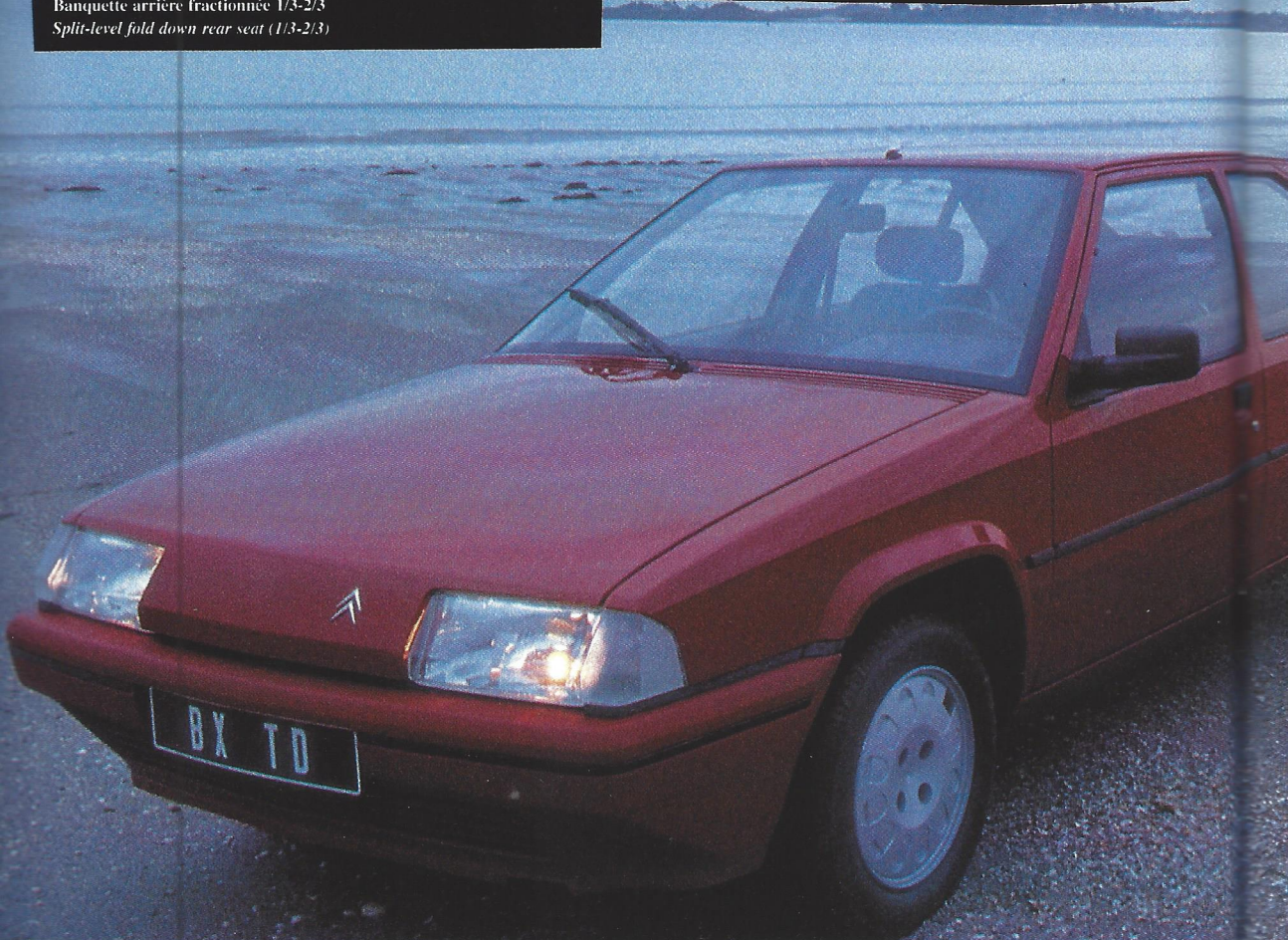
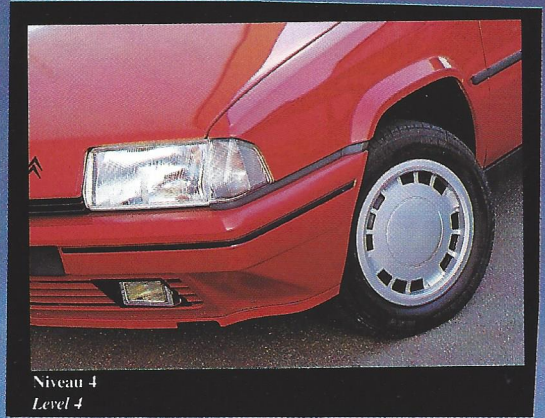
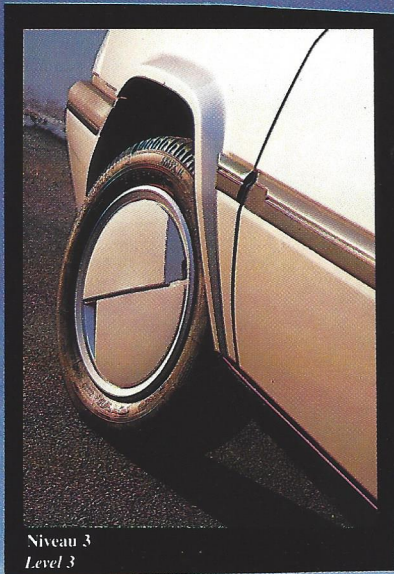




NOUVELLES APPELLATIONS NEW DESIGNATION	LEVEL OF TRIM
BX 14 TE BX TD BX 14 TE ÉVASION BX 19 TD ÉVASION BX 14 TE Entreprise BX 19 TD Entreprise BX 14 TE ÉVASION Entreprise BX 16 TS ÉVASION Entreprise BX 19 TD ÉVASION Entreprise	L E V E L 1
BX 14 TGE BX 15 TGE BX 16 TGS BX 19 TGS BX 4 × 4 BX 19 TGD BX TGD TURBO BX 16 TGS ÉVASION BX 19 TGD ÉVASION BX 16 TGS Entreprise	L E V E L 2
BX 16 TZS BX 16 TZS (BVA) BX 19 TZS BX 19 TZS (BVA) BX 19 TZD BX 19 TZD (BVA) BX TZD TURBO BX 19 TZS ÉVASION BX 19 TZS ÉVASION (BVA) BX 19 TZI ÉVASION BX 19 TZI ÉVASION (BVA) BX TZD TURBO ÉVASION BX 4 × 4 ÉVASION	L E V E L 3
BX GTI - BX GTi BX GTI (BVA) - BX GTi (BVA) BX GTI 4 × 4 BX 16 SOUPAPES - BX 16 V	L E V E L 4

or three letters indicate the level of trim and the principal characteristic of the model. For example E stands for economy, S for sports performance, I for fuel-injection and D for diesel. The designation BX 19 TGS therefore indicates a model powered by a top-of-the-line engine, which delivers the most «sporty» performance available throughout the BX range. The car is equipped to Level 2. These elements combine to make the BX 19 TGS a serious contender in the competitive stakes. The modernization of the range will add to the commercial success of the BX and maintain the high level of customer satisfaction, which stands at a phenomenal 77%.





## LES ÉQUIPEMENTS OPTIONNELS DEVENANT DE SÉRIE

### **Pour tous les niveaux de finition**

- Nouveaux feux arrière fumés (sauf Évasion pour niveaux 1, 2 et 3)
- Baguettes de protection latérale grises au lieu de noires, plus larges sur le niveau 3
- Sabot anti-gravillonnage couleur caisse
- Banquette arrière fractionnée (2/3 et 1/3) avec accoudoir central (sauf niveau 1)

### **Niveau 1**

- Appuis-tête avant
- Témoin sonore d'oubli d'extinction des feux

### **Niveau 2**

- Nouveaux enjoliveurs de roues vernis, types cruciforme avec trappe de valve
- Pneumatiques 175 x 65 R14 MXL sur la BX 19 TGS
- Combiné avec compte-tours et niveau d'huile temporisé
- Montre à affichage digital (sauf BX 14 TGE et BX 15 TGE)
- Témoin sonore d'oubli d'extinction des feux
- Couvercle de boîte à gants

### **Niveau 3**

- Boucliers avant et arrière bi-ton (partie inférieure peinte couleur caisse)

- Enjoliveurs de roues à deux dépressions opposées (sauf BX 19 TZI Évasion)
- Pneumatiques 175 x 65 R14 MXL sur les BX 19 TZS et BX 19 TZS Évasion
- Rétroviseur électrique côté passager
- Lève-vitre électrique conducteur à commande séquentielle (sauf BX 16 TZS et BX 19 TZD)
- Témoin de fermeture de capot et de volet arrière sur les berlines
- Témoin de fermeture de capot sur les Évasion
- Verrouillage centralisé des portes et du volet arrière avec commande à distance
- Temporisation d'éclairage de l'habitacle (sauf BX 16 TZS et BX 19 TZD)

### **Niveau 4 et BX 16 Soupapes**

- Boucliers avant et arrière couleur caisse
- Enjoliveurs de roues à ailettes radiales
- Rétroviseur côté conducteur à réglage électrique et dégivrant

Les équipements des versions "entreprise" sont comparables aux équipements des berlines et des Évasion correspondants.

## STANDARD EQUIPMENT PREVIOUSLY ON OPTION

### **All levels of finish**

- New smoked-glass tail lights (except for Evasion in Levels 1, 2 and 3)
- Grey protective side moulding (instead of black, broader in Level 3)
- Body-coloured rear wheel arch protector
- Split-level fold down rear seat (2/3 - 1/3) with central armrest

### **Level 1**

- Front seat head restraints
- Audible lights-on warning device

### **Level 2**

- New cross-shaped wheel embellishers with valve flap
- 175 x 65 R14 MXL tyres on BX 19 TGS
- Combination tachometer/electronic oil-level gauge unit
- Digital clock (except on BX 14 TGE and BX 15 TGE)
- Audible lights-on warning device
- Enclosed glove compartment

### **Level 3**

- Two-tone front and rear scuff moulding (body-coloured lower part)

- Twin-recess wheel embellishers (except BX 19 TZI Evasion)
- 175 x 65 R14 MXL tyres on BX 19 TZS and BX 19 TZS Evasion
- Electric rear-view passenger mirror
- One-touch electric window operation
- Bonnet/tailgate closure warning light (saloons only)
- Bonnet closure warning light (Evasions)
- Remote-controlled centralized locking
- Interior light delay device (except BX 16 TZS and BX 19 TZD)

### **Level 4 and BX 16V**

- Body-coloured front and rear scuff mouldings
- Spoked wheel embellishers
- Electrically operated and heated rear-view mirror (driver's side)

The equipment on the Entreprise models is similar to the corresponding fitments on the corresponding Evasions and saloons.

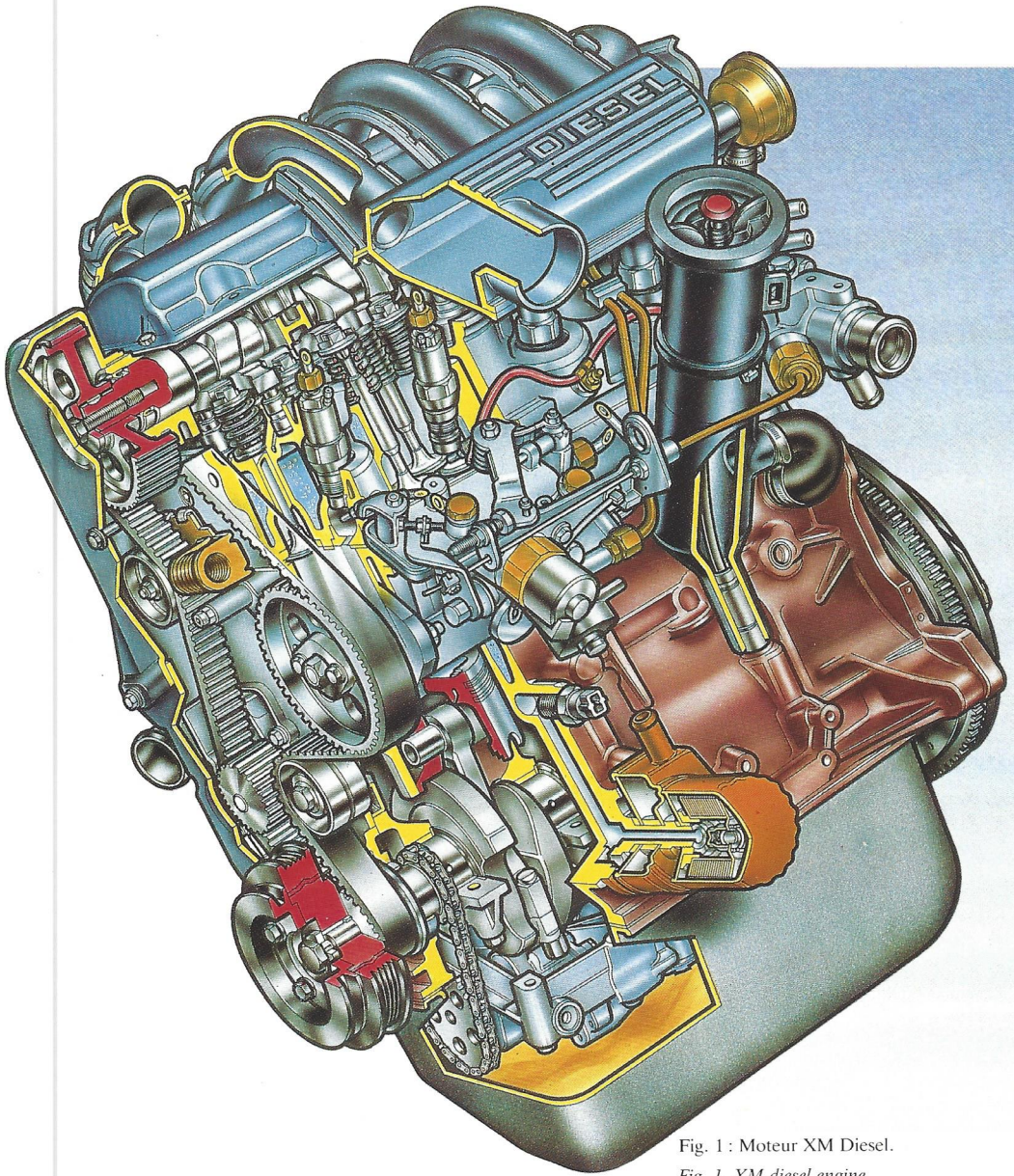


Fig. 1 : Moteur XM Diesel.  
Fig. 1. XM diesel engine.

# UN DIESEL QUI NE MANQUE PAS D'AIR.

---

## La nouvelle génération de moteurs diesel

Une nouvelle génération de moteurs diesel fait son apparition sur le marché du diesel avec les deux nouveaux moteurs de la Citroën XM : le XUD11A atmosphérique et le XUD11ATE suralimenté.

---

### *The new generation of diesels*

*The normally aspirated XUD11A and the turbocharged XUD11ATE diesel engines designed for the Citroën XM herald the arrival of a new generation of diesel powerplants.*

---

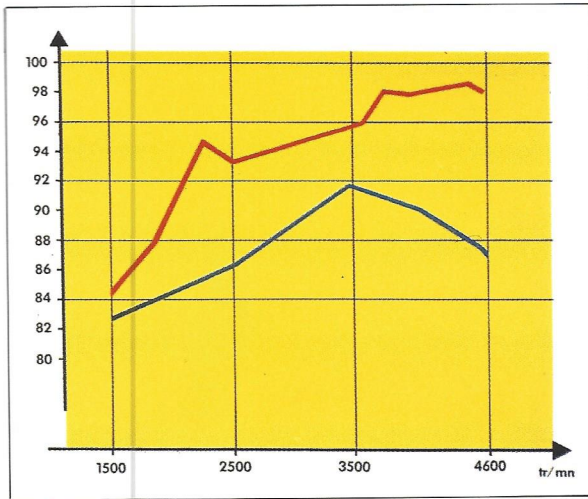


Fig. 3 : Taux de remplissage en fonction du régime moteur. Le remplissage est exprimé en % en fonction du régime moteur.

Fig. 3. Air intake versus engine speed. Intake is expressed as a percentage according to engine speed.

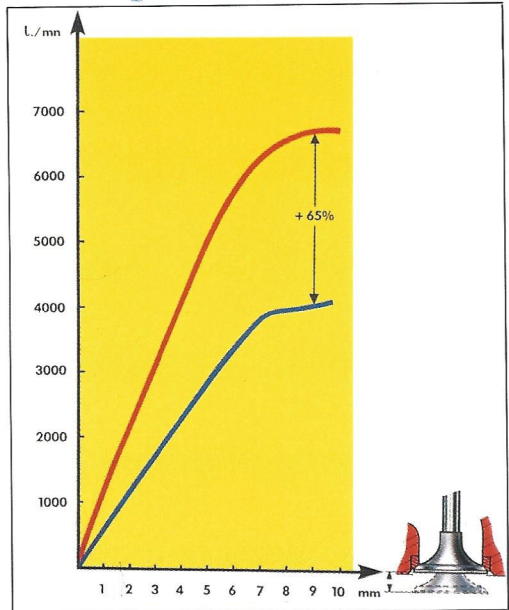


Fig. 4 : Remplissage en fonction de la levée des soupapes, exprimé en litres/minute.

Fig. 4. Intake versus valve lift expressed in litres/minute.

Les courbes bleues représentent des moteurs conventionnels et les rouges les moteurs de la nouvelle génération.  
The blue curves represent conventional engines and the red curves represent new generation engines.

Apparentés à la famille des moteurs XUD, dont ils reprennent les cotes d'encombrement et l'architecture générale du carter-cylindres, les nouveaux moteurs diesel en diffèrent totalement dans l'architecture de la culasse. Les performances du moteur en matière de puissance, couple et dépollution dépendent notamment des caractéristiques de la culasse. Aussi les motoristes du groupe ont-ils effectué un important travail de recherche et de mise au point sur celle-ci pour favoriser le remplissage en air des cylindres (puissance, couple) et parfaire la combustion (dépollution).

## DES CYLINDRES BIEN REMPLIS

La quantité de carburant injecté par un moteur est fonction de la quantité d'air absorbé. L'énergie dispensée, puis les performances (puissance et couple), en fin de chaîne, en découlent. Un moteur diesel travaille en excès d'air. Si 15 grammes d'air sont nécessaires à la combustion de 1 g d'essen-

ce, il en faut 25 pour 1 g de gazole. Ce constat explique partiellement la raison pour laquelle, à cylindrée équivalente, un moteur diesel est moins performant qu'un moteur essence. Il s'est donc avéré important de chercher des solutions permettant l'admission du plus grand volume d'air possible à tous les régimes de rotation du moteur.

## LA TECHNIQUE MULTISOUPAPES ET LES AUTRES...

A partir de ces données, les ingénieurs ont fait appel – pour les deux moteurs de la XM Diesel – à la technique du multisoupapes adaptée au circuit d'admission d'air. A chaque cylindre sont affectées trois soupapes (12 pour l'ensemble du moteur), dont deux sont destinées à l'entrée d'air et la troisième à l'évacuation des gaz brûlés (fig. 2). Chaque soupape d'admission possède un conduit qui lui est propre (8 au total). Rappelons que ce dispositif constitue une première mondiale pour un moteur diesel automobile de série. Les performances de la

nouvelle génération des moteurs diesel sont également le fruit des résultats de recherches menées dans d'autres domaines, tels que les processus de fabrication des pièces ou d'usinage. Dans le processus de fonderie de la culasse par exemple, les noyaux de sable, qui préservent habituellement les conduits d'entrée d'air lors de la coulée, sont ici remplacés par des broches métalliques à l'état de surface plus régulier et apportant une meilleure précision de positionnement. D'autres améliorations ont notamment été apportées par l'usinage. Les rayons de raccordement tige-tête de soupape en font partie : ils sont usinés alors que généralement on les emploie à l'état brut.

## DES PUISSANCES SPÉCIFIQUES

Parallèlement aux indications des diagrammes (voir fig. 3 et 4), les gains de remplissage peuvent être quantifiés par la valeur des puissances spécifiques obtenues par litre de cylindrée. Ainsi le moteur atmosphérique de la XM D 12,

**T**he two engines are derived from the XUD family. They share the same dimensions and overall crankcase and cylinder architecture, but feature a completely new cylinder head arrangement.

An engine's power, torque and pollution characteristics are largely determined by the design of the cylinder head. The group's engine designers made a special effort to research and develop a new cylinder head that would improve air intake for greater power and torque and reduce pollution by completing the combustion cycle.

---

## FILLING UP THE CYLINDERS

---

The quantity of air absorbed by an engine has a direct effect on the quantity of fuel injected, and ultimately on energy output and engine performance in terms of power and torque. Diesel engines work with an excess of air. Fifteen grams of air are needed to burn one gram of petrol, while twenty-five are required to burn the same quantity of diesel. This is just one of the reasons why a petrol engine offers superior performance to a diesel unit of the same cubic capacity. A search was therefore launched to find ways of admitting as much air as possible into all the cylinders at all engine speeds.

---

## MULTIVALVE TECHNOLOGY

---

Faced with these difficulties, design engineers working on the two diesel engines for the XM devised an air intake system that uses multivalve technology. Each cylinder has three valves, making a total of twelve. Two valves per cylinder are for air intake, while the third allows exhaust gases to escape (figure 2). There are eight air intake lines, one per intake valve. This arrangement

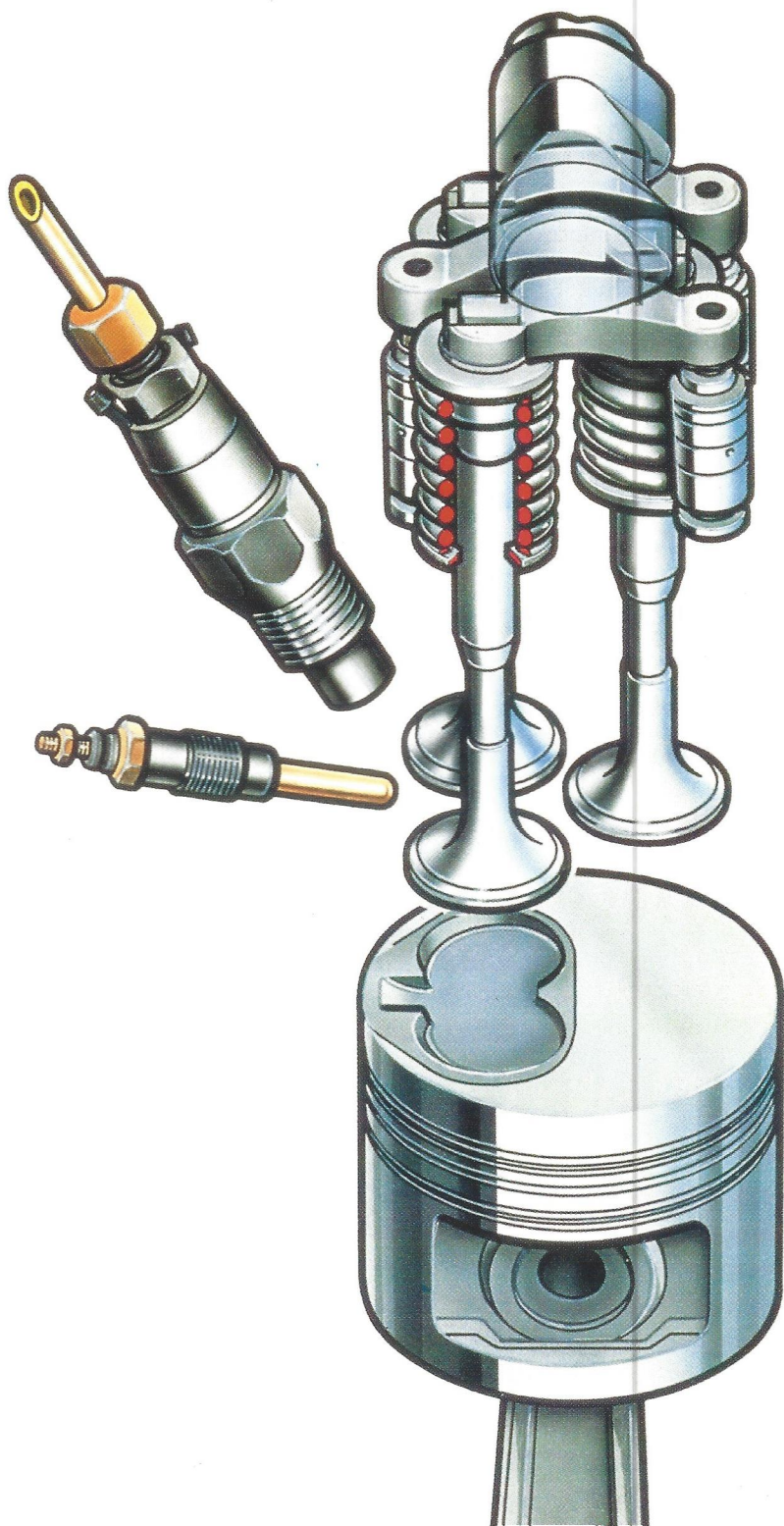


Fig. 2 : Trois soupapes par cylindre.  
Fig. 2. Three valves per cylinder.

dont la puissance réelle (puissance pour l'ensemble de la cylindrée du moteur) est de 83 ch (60 kW) pour une cylindrée de 2,138 litres, offre une puissance spécifique (puissance par litre de cylindrée) remarquable de 38,8 ch/litre (28,1 kW/l). Cette valeur est équivalente à celle des moteurs suralimentés mis au point ces dernières années.

Comme le moteur suralimenté augmente le gain de remplissage, grâce à la présence d'un turbocompresseur de faible inertie et d'un échangeur air/air frontal particulièrement efficace, il atteint la puissance spécifique inhabituelle de 52,7 ch/litre (38,3 kW/l). Sa puissance réelle est de 110 ch (80 kW) pour une cylindrée de 2,088 litres.

Les deux moteurs diesel présentent des courbes de couples aux caractéristiques intéressantes. Leur valeur maximale se situe à un faible régime de rotation du moteur : 2 000 tr/mn.

La courbe du moteur atmosphérique, très plate, offre un couple se situant quasiment à sa valeur maximale (15 mkg - 14,5 m.daN) de 2 000 à 4 000 tr/mn. La valeur maximale de couple du moteur

suralimenté atteint 25,3 mkg (23,4 m.daN) et reste supérieure à 20 mkg jusqu'à 4 000 tr/mn.

---

## UN DIESEL ENCORE PLUS PROPRE

---

Si par sa construction, le moteur diesel qui fonctionne avec un mélange pauvre est un moteur propre, il n'en demeure pas moins vrai que celui de la XM progresse dans la voie de la dépollution. Il est établi que les émissions nocives à l'échappement sont en partie influencées par la qualité du gazole et par la conception du moteur dont dépend la qualité de la combustion. La qualité du gazole - qui peut varier d'un pays à l'autre pour des raisons économiques - échappe au contrôle des constructeurs et des équipementiers. Leur travail sur l'injection et la combustion est d'autant plus déterminant quant à

l'efficacité des systèmes de dépollution.

Forts de l'expérience du groupe PSA, premier constructeur mondial de moteurs diesel, les concepteurs de ces nouveaux moteurs, dont sont dotés les Citroën XM, ont démontré leur savoir-faire remarquable. Celui-ci s'applique, entre autres, à la forme et aux dimensions de la chambre de combustion et de la tête de piston (trèfle), à la disposition de la préchambre, des injecteurs et des bougies. Sans oublier la nature des matériaux et de leurs traitements, la qualité du refroidissement...





has set a worldwide precedent in the design of mass produced diesel engines. But the unrivalled performance of Citroën's new generation of diesel engines is also the fruit of in-depth research into new production processes for engine parts and new machining technologies.

By way of example, the sand cores that usually protect the air intake lines when casting the cylinder heads have been replaced with perfectly smooth metal pins, which can be positioned more accurately. Further improvements have been introduced by machining more

parts. The parts connecting the valve stems to the valve heads are now finely machined, where as they were previously installed in an unmachined state.

---

### SPECIFIC OUTPUT

---

As the graphs in figures 3 and 4 illustrate, gains made in air intake can be quantified in terms of power output per litre of cubic capacity. The overall real power output for all the cylinders of the 2.138-litre normally aspirated engine in the XM D 12 is 83 bhp (60KW),

which represents an astonishing specific output of 38.8bhp/litre (28.1kW/l). This figure matches the specific output per litre of the very latest turbocharged powerplants.

The low-inertia turbocharger and high-efficiency frontal air-air exchanger installed on the turbo powerplant substantially increase air intake gains, thus allowing the extraordinary specific power output value of 52.7 bhp/litre (38.3kW/l) to be achieved. The real output of the 2.088-litre engine is 110 bhp (80 kW). Both of Citroën's new genera-



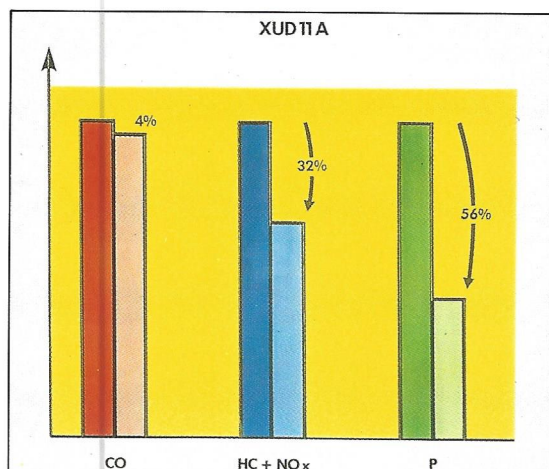


Fig. 5 : Moteur atmosphérique.  
Fig. 5. Normally aspirated engine.

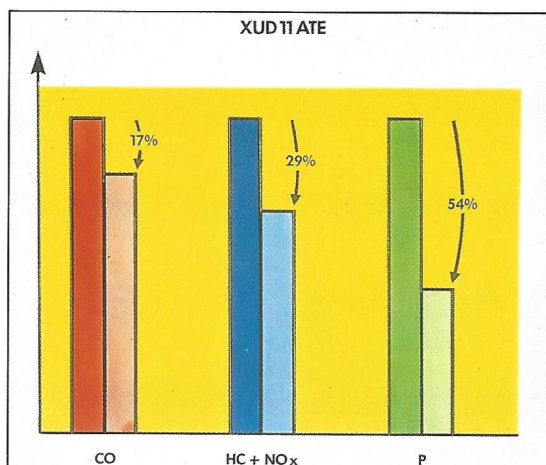


Fig. 6 : Moteur suralimenté.  
Fig. 6. Turbocharged engine.

Ces deux diagrammes permettent de quantifier, pour chacun des deux moteurs et chacun des polluants, les gains obtenus par les moteurs XM (3 soupapes) comparés à des moteurs conventionnels (2 soupapes).

*These graphs quantify gains made for each pollutant by both of the new 3-valve XM engines in comparison with conventional 2-valve engines.*

## DES RÉSULTATS A LA HAUTEUR

Les deux moteurs diesel, bien qu'ils n'aient pas subi de traitement particulier des émissions à l'échappement, répondent parfaitement à la réglementation européenne (elle normalise le taux d'émission de monoxyde d'azote, d'oxyde de

carbone, d'hydrocarbures et de particules) (voir fig. 5 et 6). Mieux encore. Au Salon de Francfort, un moteur suralimenté de XM, équipé seulement d'un dispositif de recyclage des gaz d'échappement (EGR), répondait aux très sévères normes US 87.

Ces résultats très significatifs ne constituent pas une fin en

soi. Désormais, l'évolution des moyens modernes d'investigation permet de visualiser la combustion in situ et le calcul scientifique offre des possibilités de modélisation et de simulation de nouvelles configurations. L'association de l'électronique et de l'injection laisse augurer d'autres progrès importants dans la recherche de la performance.



tion diesel engines have attractive torque curves. Maximum torque is achieved at the relatively low engine speed of 2,000 rpm.

The normally aspirated engine has a flat torque curve, with maximum torque of 15 mkg (14.5 m.daN) occurring at engine speeds of 2,000 to 4,000 rpm. Maximum torque of the turbocharged engine is 25.3 mkg (23.4 m.daN) and is higher than 20 mkg right up to 4,000 rpm.

---

## CLEANING UP OUR DIESEL

---

Diesel engines work by burning a poor mix and are therefore inherently cleaner than petrol engines. But the new generation diesel engines designed for the XM set even higher standards of pollution control. The harmful exhaust gases produced by cars are largely affected by the quality of the diesel fuel and engine design, which in turn determines the level of combustion. The quality of diesel fuel varies from

one country to another for economic reasons that are beyond the control of engine and equipment manufacturers. The effectiveness of any car's pollution control systems depends to a great extent on the quality of injection and combustion.

PSA is the world's leading manufacturer of diesel powerplants, and the full wealth of the group's specialized experience has been built into the new engines for the Citroën XM. Every feature of the new powerplants bears the hallmark of quality craftsmanship: the shape and dimensions of the combustion chamber and new piston head, the layout of the precombustion chamber, injectors and spark plugs, the type of construction materials, the innovative material treatments, the cooling system, etc. The list is endless.

---

## OUTSTANDING RESULTS

---

Even though neither of the new diesel engines is fitted with systems specifically designed to

treat exhaust fumes, they both come up to EC regulations governing nitrogen monoxide, carbon dioxide, hydrocarbon and particle levels (see figures 5 and 6). At the Frankfurt motor show, a turbocharged XM engine fitted with an exhaust gas recycling device (EGR) came up to the exacting US 87 standards governing car exhaust fumes.

These excellent results represent another step forward in the diesel engine's progression to greater efficiency and cleanliness. With the latest investigation techniques, combustion phenomena can be observed in situ. Further, scientific computation methods can be used to model and simulate all possible configurations. And the marriage of electronics and injection techniques looks set to open the way for progress towards new heights of efficiency and performance.



## CONJONCTURE

### ■ + 11 % EN FRANCE

De janvier à octobre 1989, Citroën a immatriculé globalement près de 300 400 véhicules (VP + VU), soit une pénétration de 13,2% et une progression de près de 11% par rapport à la même période de 1988. Les véhicules particuliers augmentent de 9% et leur taux de pénétration est de 12,1%. L'AX enregistre la plus grosse progression (+ 18%) et occupe 6,2% du marché français, la BX 4,8%. 13 000 XM ont été immatriculées au cumul des 10 premiers mois de 1989; en octobre le nouveau véhicule haut de gamme Citroën représente 1,3% du marché.

### ■ 11% INCREASE IN FRANCE

Overall registrations of Citroën vehicles between January and October 1989 reached 300,400, representing a penetration of 13.2% and an increase of some 11% compared with the same period last year. Passenger car registrations rose by 9%, bringing penetration to 12.1%. The AX recorded the most significant increase (18%) and currently holds 6.2% of the French market; the BX has captured a market share of 4.8%. The XM sold 13,000 on aggregate for the first 10 months of 1989, and in October held 1.3% of the market.

### ■ 57,3% DE LA PRODUCTION A L'EXPORT

423 164 véhicules Citroën (VP + VU) ont été globalement exportés de janvier à octobre 1989. 57,3% des véhicules produits ont donc été destinés à une carrière internationale.

### ■ EXPORTS: 57.3% OF PRODUCTION

Citroën exported a total of 423,164 vehicles between January and October 1989, meaning that 57.3% of the marque's output is set for an international career.

### ■ + 6 % EN EUROPE

Au cumul des 10 premiers mois de l'année 1989, Citroën a immatriculé en Europe (17 pays) 555 120 voitures particulières, soit une pénétration de 4,7% et une évolution de + 6% par rapport à la même période 1988. Citroën a donc progressé plus vite que le marché TMTT (toutes marques tous types) qui a enregistré une variation de + 5%. Les meilleurs résultats sont réalisés par : le Portugal + 13%, la Belgique + 11%, l'Espagne + 9% et l'Italie + 6%.

### ■ 6% GROWTH IN EUROPE

During the year to October 1989, registrations of Citroën cars in Europe (17 countries) stood at 555,120 passenger cars. This represents 4.7% penetration and an increase of

6% over the same period in 1988. Citroën has thus outperformed the overall car market, which grew by 5% (all types and marques). The top performers were Portugal (+13%), Belgium (+11%), Spain (+9%) and Italy (+6%).

### ■ UNE PRODUCTION A + 16%

Citroën a produit près de 740 000 véhicules (VP + VU), dont 630 400 véhicules particuliers au cumul des 10 premiers mois de l'année 1989. Ceci représente une augmentation de 16% par rapport à la même période de 1988. 30 000 XM ont déjà été produites sur 46 000 prévues en fin d'année.

### ■ OUTPUT INCREASES BY 16%

Citroën produced a total of 740,000 vehicles, including 630,400 passenger cars, over the first ten months of 1989. This performance represents an increase of 16% over last year's figures. During the same period, the marque produced 30,000 out of a total of 46,000 XMs planned for year's end.



*Echos*

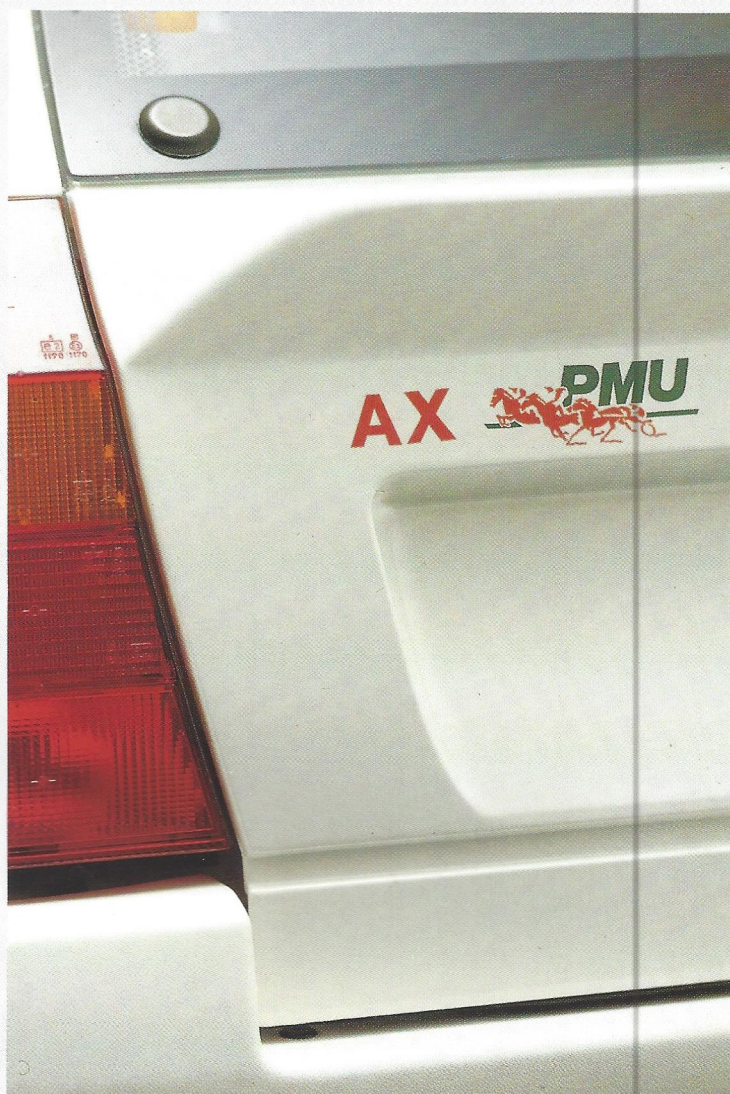
## UN CHEVAL... DES AX

SAINT-DENIS (La Réunion). L'importateur de Citroën a commercialisé une série spéciale AX «PMU» (300 exemplaires) pour fêter la première année d'existence du PMU sur l'île de La Réunion. Dérivé de l'AX 10 RE 3 portes, ce véhicule, de couleur blanche soulignée d'un liseré vert, a notamment des pneumatiques de 145 x 70 et des enjoliveurs de roues blancs, des sièges en velours noir entouré d'un passe-poil vert. La voiture est disponible avec ou sans toit ouvrant au prix de 62 389 ou 60 989 F. Le succès de la série spéciale était assuré dans cette île où Citroën a une pénétration de 12,51 % avec cinq points de vente.

## A SURE BET

ST DENIS. (Réunion Island). The pari mutuel betting system, (PMU) used throughout France, arrived on this island in the Indian Ocean exactly one year ago. To celebrate the event, Citroën's importer is marketing a special edition of the AX that bears the same name. With a white and green colour scheme, the «PMU» is based on the 3-door AX 10 RE and features 145 x 70 tyres, white hubcaps, black velours seats with green piping and optional sunroof.

The 300 examples of this new edition will sell for FF62,389 or FF60,989. Citroën has a 12.51% penetration rate and five sales outlets on the island, so the success of the PMU is a safe bet.



## DEVIS SUR MINITEL

NEUILLY. Tapez 3616 code Olimp (Outil de liaison informatique main-d'œuvre et pièces). Cette formule magique permet à tous les propriétaires de XM, BX ou AX d'obtenir sur Minitel un devis instantané pour la réparation de leur véhicule. Grâce aux cent soixante-dix interventions mécaniques qui sont répertoriées, le concessionnaire, l'agent ou encore le client peut obtenir un devis précis : celui-ci tient compte des petites fournitures, de la main-d'œuvre, des pièces nécessaires et de la TVA.

## DIAL-A-QUOTE

NEUILLY. Citroën recently launched a trailblazing customer service on France's public videotex system. Phone subscribers can use their Minitel terminals to obtain an instant cost estimate for repairs to the XM, BX and AX. 170 separate maintenance operations are stored in the host computer memory, allowing dealers, salesmen and customers alike to obtain an accurate quote that includes parts, labour and VAT.




---

## LE BISTROT D'ANDRÉ

---

PARIS. «Le bistrot d'André» a ouvert ses portes en novembre. La décoration intérieure de ce restaurant est entièrement consacrée aux automobiles et grands raids Citroën. Situé sur les lieux mêmes des anciennes usines de la marque, ce restaurant a pour vocation de fidéliser une clientèle de collectionneurs et de clubs d'automobiles anciennes. Le bistrot d'André - 232, rue Saint-Charles, F - 75015 Paris. Tél. : (1) 45.57.89.14.

---

## MY DINNER WITH ANDRÉ

---

PARIS. «Le Bistrot d'André», which opened its doors in November, is a gastronomic monument to Citroën cars and to the marque's foreign expeditions. Located on the site of the former Citroën plant, the new eatery has set out to attract a clientele of vintage car collectors and clubs – and to satisfy their appetites! «Le Bistrot d'André», 232, rue Saint-Charles, 75015 Paris, France. Tel.: (33-1) 45 57 89 14.

---



## CITROËN A LE VENT EN POUPE

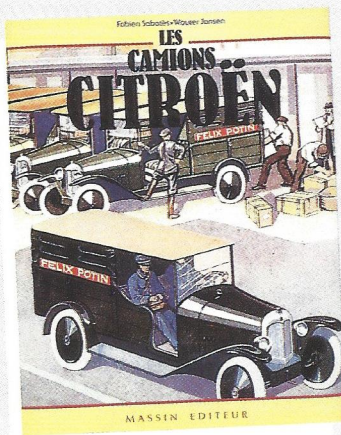
NEUILLY. Le voilier « Citroën », barré par William Borel, a été sacré Yacht of the year, au Championnat du Royal Ocean Racing Club (RORC). Cette distinction est attribuée en fonction des six meilleurs résultats obtenus aux épreuves du RORC (avril à septembre). Le classement tient compte de la longueur des courses (80 à 600 miles) et du nombre des participants (50 à 300 bateaux).

Quant à William Borel, toujours sur le Citroën, il a obtenu le trophée le plus prisé de La Nioulargue, le Windward passage.

## PLAIN SAILING

NEUILLY. With skipper William Borel at the helm, the « Citroën » won the Yacht of the Year award from the Royal Ocean Racing Club (RORC). The trophy rewards the six best scores obtained in the RORC trials, held from April to September, and takes account of the length of the races (from 80 to 600 miles) and the number of entrants (between 50 and 300 boats).

William Borel and the « Citroën » also won the most sought-after trophy at the Nioulargue race: the Windward Passage.



## LES CAMIONS CITROËN

PARIS. Fabien Sabatès s'est associé à Wouter Jansen pour publier chez Massin Éditeur un livre sur « Les camions Citroën ». Cet ouvrage est consacré aux camions de la marque, bien sûr, mais également à tous les utilitaires :

taxi, ambulance, C 25... 288 pages, richement illustrées de nombreuses photos noir et blanc (800) en font le livre de référence qui manquait à la bibliothèque du parfait « citroëniste ». A noter, à la fin de cet ouvrage, une bibliographie sur Citroën très complète. Éditions Charles Massin. 16-18, rue de l'Amiral-Mouchez, F - 75014 Paris. Tél. : (1) 45.65.48.48. Prix : 198 F.

## CITROËN DELIVERS THE GOODS

PARIS. Fabien Sabatès and Wouter Jansen have devoted an entire book to Citroën goods vehicles. Published by Charles Massin, « Les Camions Citroën » details not only the marque's lorries but also the full range of goods vehicles, from taxis and ambulances to the C25. With 288 pages lavishly illustrated with 800 black-and-white photographs and a comprehensive bibliography, « Les Camions Citroën » is a timely reference book that Citroën lovers will be proud to have on their bookshelves. Available at price FF198 from Editions Charles Massin, 16-18, rue de l'Amiral Mouchez, 75014 Paris, France. Tel.: (33-1) 45 65 48 48.



## L'AX, VOITURE DOUBLEMENT ÉCONOMIQUE

VIENNE (Autriche). Pour la deuxième fois consécutive, l'AX 11 E est reconnue voiture la plus économique de l'année par l'ÖAMTC, le plus grand club d'automobilistes en Autriche. Sa première place, elle la doit à son faible coût au km. Il s'élève à environ 1,41 F, en intégrant les frais fixes, les frais d'exploitation et la perte de valeur à la revente. Si l'on ne prend que les frais d'exploitation comme base de calcul, en négligeant la perte de valeur, c'est l'AX 14 RD qui vient en première position.

## DOUBLE TOPS

VIENNA (Austria). For the second year running, the AX 11 E has been voted the most economical car of the year by the ÖAMTC, Austria's largest motoring club. The AX took the prize because of its low cost per kilometer, which is approximately FF 1.41 including standing costs, operating costs and loss of value on resale. If the calculation was based on running costs alone (excluding the loss of value), the first place would go to the AX 14 RD.

## A L'ASSAUT DU MUR DU SON

VIENNE (Autriche). Citroën Autriche a commercialisé en octobre la BX «Mirage», disponible en rouge carmin ou blanc Meije, notamment dotée d'un moteur à injection (1 580 cm<sup>3</sup>, 65 kW, 88 ch). A l'intérieur : planche de bord et garniture des portes noire, sièges en velours noir, équipement radio, banquette arrière rabattable avec accoudoir central... A l'extérieur : pare-chocs couleur de la caisse, becquet arrière... Son prix : 174 500 schillings autrichiens.

## MIRAGE

VIENNA (Austria). Citroën Austria launched the deluxe BX Mirage in October. Available in carmine red and meije white, the new model is powered by a 1580 cm<sup>3</sup> fuel-injected engine (65kW and 88 bhp). The interior design offers a black dashboard fascia and door coverings, black velvet seats, AM/FM radio and a fold-down rear seat with centre armrest. Other distinctive features include colour-coordinated bumpers and a rear spoiler. The BX Mirage sells for S174,500.

## SÉRIE SPÉCIALE BIS

LISBONNE (Portugal). Devant le succès remporté par la BX «Jet Set», Citroën Portugal a avancé la commercialisation d'une nouvelle série spéciale BX «Quartzo». Moteur 1124 cm<sup>3</sup>, puissance réelle 55 ch à 5 800 tr/mn, boîte 5 vitesses, becquet arrière type GTI, toit ouvrant, enjoliveur de roues type «Jet Set», baguettes latérales de protection, logotype Quartzo... Disponible en blanc Meije à 1 585 000 escudos.

## QUARTZO

LISBON (Portugal). The runaway success of the BX Jet Set encouraged Citroën Portugal to bring forward the launch date for its new special edition, the BX Quartzo. Equipped with a 1124 cm<sup>3</sup> powerplant (effective output: 55 bhp at 5800 rpm), the Quartzo offers a 5-speed gearbox, a GTI-style rear spoiler, sliding sunroof, Jet Set hubcaps, protective side mouldings - and the characteristic Quartzo logo. Available in meije white, the car carries a price tag of Esc1,585,000





## SÉRIES SPÉCIALES TER

COLOGNE (RFA). Citroën Cologne a commercialisé deux séries spéciales.

La BX «Le Rouge», avec pot catalytique à trois voies et injection monopoint, dérivée de la BX 16 GTI Kat Classic. C'est la première fois qu'un moteur 1,6 l (65 kW, 88 ch) en est équipé. Disponible en 1 000 exemplaires, elle est vendue au prix de 21 900 DM.

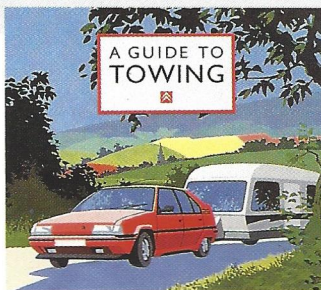
L'AX «Triade» est commercialisée, quant à elle, en 1 500 exemplaires et trois couleurs de caisse différentes (noir, blanc ou rouge), comme son nom l'indique. Ses caractéristiques : moteur 1 116 cm<sup>3</sup>, puissance réelle de 44 kW (60 ch) à 6 200 tr/mn, couple maxi 88 Nm à 3 800 tr/mn, boîte 5 vitesses. L'AX Triade est équipée d'un pot catalytique 3 voies. Son prix : 14 650 DM.

## NEW SERIES

COLOGNE (West Germany). Citroën Cologne recently brought two new series to market.

*The BX Le Rouge is the first car of its class to feature a 1.6 litre engine (65kW, 88 bhp) fitted with a three-way, single injection point catalytic convertor. The 1,000 examples of Le Rouge will sell for DM21,900 each.*

*The AX Triade offers three colour-schemes – natürlich! Available in black, white and red, the 1,500-strong series features a 1116 cm<sup>3</sup> powerplant (effective output: 60 bhp at 6200 rpm, 44 kW, maximum torque of 88 Nm at 3800 rpm), a 5-speed gearbox and three-way catalytic convertor. The AX Triade retails for DM 14,650.*



## LES RÈGLES DU REMORQUAGE

SLOUGH (Grande-Bretagne). La filiale britannique de Citroën vient d'éditer un guide sur les règles du remorquage. Clair et bien illustré, il s'adresse aussi bien aux amateurs qu'aux chevronnés. La BX ayant été désignée 4 fois meilleure tractrice de l'année par le Caravan Club, Citroën Grande-Bretagne se devait d'éditer un tel ouvrage. Il est disponible dans la limite des stocks, en anglais uniquement, auprès de : Citroën UK, Dept. TE103, Freepost, London N4 1BR, Grande-Bretagne.

## NEW TRAINING FACILITY

SLOUGH (Britain). Citroën UK Ltd has opened a brand new training centre for the 2,500-strong staff of its 250 dealerships. The purpose-built facility, located near company headquarters, comprises a showroom, nine lecture theatres and ultramodern workshops. The courses cover all dealer based operations, including new and used car sales, after sales service, customer care and courtesy, parts and accessories, and a broad range of technical skills.

Quartzo

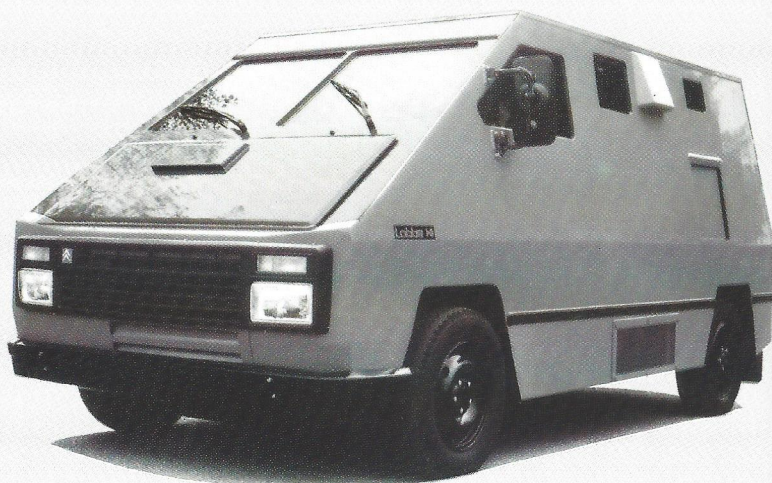


## CITROËN CHEZ LES MAGYARS

**BUDAPEST (Hongrie).** Citroën a signé avec l'entreprise de commerce extérieure de la Hongrie, Technika, un contrat d'importation/distribution exclusif de trois ans renouvelable tous les ans, à partir de 1990. Il a pour objectif la livraison de 500 véhicules minimum (AX et BX). Les voitures seront vendues en forints (monnaie hongroise) ou en devises convertibles dans un réseau actuellement en cours de constitution. Cette distribution de type libéral n'empêche pas pour autant l'organisation parallèle de procédures d'échanges industriels par compensation en vue d'augmenter le volume des ventes. Indépendamment de cet accord, 100 véhicules (25 AX, 70 BX et 5 C 25) auront été livrés à la fin décembre 1989. Afin de soigner l'image de son service après-vente, la marque met actuellement en place un dépôt de pièces de rechange. Elle participe aussi à la création d'une station-service près de Budapest, équipée de panneaux Citroën.

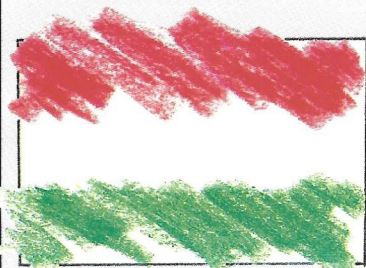
## HUNGARY FOR ACTION

**BUDAPEST (Hungary).** Citroën has signed an agreement with Technika, a Hungarian foreign trade organization (FTO), covering exclusive importation and distribution rights. Renewable annually, the three-year agreement comes into effect in 1990 and calls for the delivery of a minimum of 500 AXs and BXs. The cars can be purchased in Hungarian forints or in convertible currencies through a network that is currently being put into place. This free-market distribution system has not prevented the marque from entering into industrial countertrade agreements with a view to boosting sales in Hungary. 100 vehicles not covered by the agreement (25 AXs, 70 BXs and 5 C25s)



*will be delivered at the end of December 1989.*

*To bolster the image of its after-sales service, Citroën is in the course of setting up a spare parts depot in the country and is also assisting with the creation of a Citroën-flagged service station outside Budapest.*



## LA XM AU LEGOLAND

**AMSTERDAM (Pays-Bas).** La Citroën XM a inspiré un jeune Hollandais de 13 ans, Wilco Kersing. Il se l'est appropriée à sa façon en un modèle réduit, entièrement réalisé avec des éléments de « Lego ».

## WILCO'S LEGO LIMO

**AMSTERDAM (Netherlands).** 13-year old Wilco Kersing was so inspired by the Citroën XM that he set about making a scale model of the top-of-the-range saloon in his own fashion. In Lego!

## C 25 BLINDÉS

**BRUXELLES (Belgique).** Citroën Belgique a livré aux PTT 8 C 25 blindés. Réalisés par le carrossier Labbé, sur la base du C 25 Turbo Diesel avec direction assistée, ces véhicules sont destinés au transport de fonds.

## ARMOURED CARS

**BRUSSELS (Belgium).** Citroën Belgium recently delivered eight armoured versions of the C25 to the kingdom's post and telecoms authority. Based on the C25 Turbo Diesel and equipped with power steering by the coachbuilder Labbé, the armoured C25s will be used for transporting money and valuables.

## CITROËN A LA CONQUÊTE DE LA POLOGNE

**VARSOVIE (Pologne).** Après de longues négociations, Citroën a signé, en octobre dernier, un contrat d'importation/distribution exclusif de trois ans avec la société Pezetel, entreprise polonaise de commerce extérieur. Comme dans le cas de la Hongrie, ce contrat, portant sur la livraison annuelle de 500 véhicules minimum (1/3 d'AX et 2/3 de BX, dont 80% en version diesel), est renouvelable tous les ans. Les clauses de distribution dans le pays sont également proches de celles qui ont été

négociées en Hongrie, à ceci près que les voitures seront exclusivement vendues en devises. Parallèlement à cet accord, Citroën doit livrer avant la fin de l'année 200 AX et BX.



### WARSAW PACT

*WARSAW (Poland). Following a lengthy bout of negotiations, Citroën signed a three-year importation and distribution agreement with the Polish foreign trade organization (FTO) Pezetel last October. The agreement, which is renewable annually, is almost identical to the one recently signed with a Hungarian FTO and covers the annual minimum shipment of 500 vehicles (one-third AXs and two-thirds BXs, of which 80% diesel models). The distribution clauses for Poland are similar to those in force in Hungary, with one notable exception: the cars can*

*only be purchased in foreign currencies. Alongside the agreement, Citroën is to deliver 200 AXs and BXs before the end of the year.*

### PARTAGER SA PASSION

*CORFOU (Grèce). Théodore Marmarokopos, citroëniste dans l'âme, a une passion : la SM. A son initiative, des propriétaires de SM allemandes, grecques, belges et françaises ainsi que d'autres modèles de la marque se sont retrouvés l'été dernier sur l'île de Corfou. Cette mini-manifestation ayant eu du succès, elle se déroulera à nouveau en 1990, du 18 août au 1<sup>er</sup> septembre. Pour tous renseignements : Théodore Marmarokopos, 80, avenue Roi-Paul, Le Pirée 18533, Grèce.*

### CORFU BOUND

*CORFU (Greece). For Citroën-lover Theodore Marmarokopos the SM is an all-consuming passion. At Theodore's suggestion, Belgian,*

*French, German and Greek SM owners met last summer on the enchanting island of Corfu. Encouraged by the success of the mini-rally, Mr Marmarokopos intends to repeat the event next year from August 18 to September 1. For further information, write to Theodore Marmarokopos, 80, avenue du Roi-Paul, Piraeus 18533, Greece.*

### BLEU DE PRUSSE

*BERLIN EST (RDA). Le gouvernement est-allemand a dernièrement renouvelé le parc automobile de ses différents ministères en commandant 160 BX 19 TRS qui lui ont déjà été livrées. Toute la flexibilité des usines terminales a dû être mobilisée pour honorer cette commande ; les voitures devaient être d'un bleu spécifique qui n'est pas au catalogue.*

### BERLIN BLUES

*BERLIN (Germany). The East German government recently placed an order for 160 BX 19s to renew its fleet of ministerial cars. All the vehicles have been delivered. The order called for a shade of blue that is no longer on the catalogue, so the flexibility of the final assembly plant was exploited to the full, allowing Citroën to respect the delivery schedule.*



# Voyage de la BX au bout de la nuit

---

## Les nocturnes de David Renaud

L'automobile n'est pas vraiment la tasse de thé du photographe David Renaud. Pourtant il a accepté de « jouer le jeu » et de réaliser une série de photos de la BX pour cette rubrique. Résultat réussi.

---

## The Night Rider

Although David Renaud is not really a car fan, he agreed to take try a new tack by photographing the BX for Expression. The test-run proved rather successful.

---

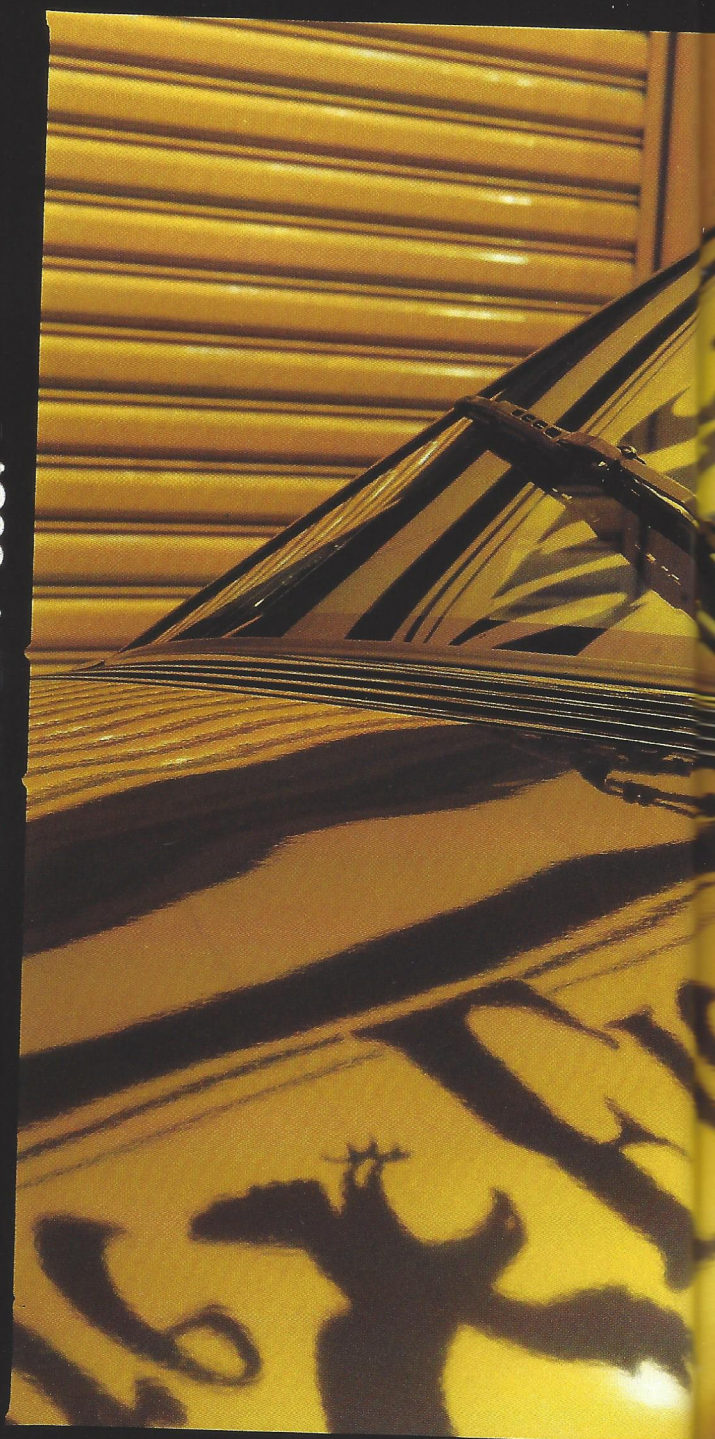
Oh17



EPY ▷ 12

David Renaud s'est spécialisé dans la photo de mode, de produits de beauté, de portraits. Domaines où l'élément humain a son importance, sa place, sa signification. Pour ce jeune photographe, travailler avec des personnages est primordial. Ils apportent à son travail – même si les cahiers des charges sont souvent contraignants – une touche de spontanéité, d'imprévu parfois, d'émotion toujours. Bref, de vie. Bien que connaissant les domaines de prédilection de David Renaud, Citroën lui a cependant demandé de réaliser une série de photographies ayant pour sujet une voiture. Prises de vue, il est vrai, libres, sans aucune autre contrainte que le temps. David Renaud disposait en effet de deux jours pour photographier une BX 16 Soupapes dans les endroits et les situations de son choix. Au lieu du jour, il a choisi la nuit. La nuit qui efface les détails, les profondeurs d'espace, la nuit qui déforme la notion de temps, la nuit qui suggère à l'œil attentif des mises en scène toutes faites, jeux d'ombre et de lumière. Il propose à sa manière un voyage au bout de la nuit. Au carrefour du cinéma américain et de la série noire, il joue avec la magie de la lumière. Lumière qui peut travestir le sujet. Pouvoir évocateur d'un mot extrait de son contexte. Interprétation personnelle. Doutes et certitudes admirables.

KODAK EPT 6037



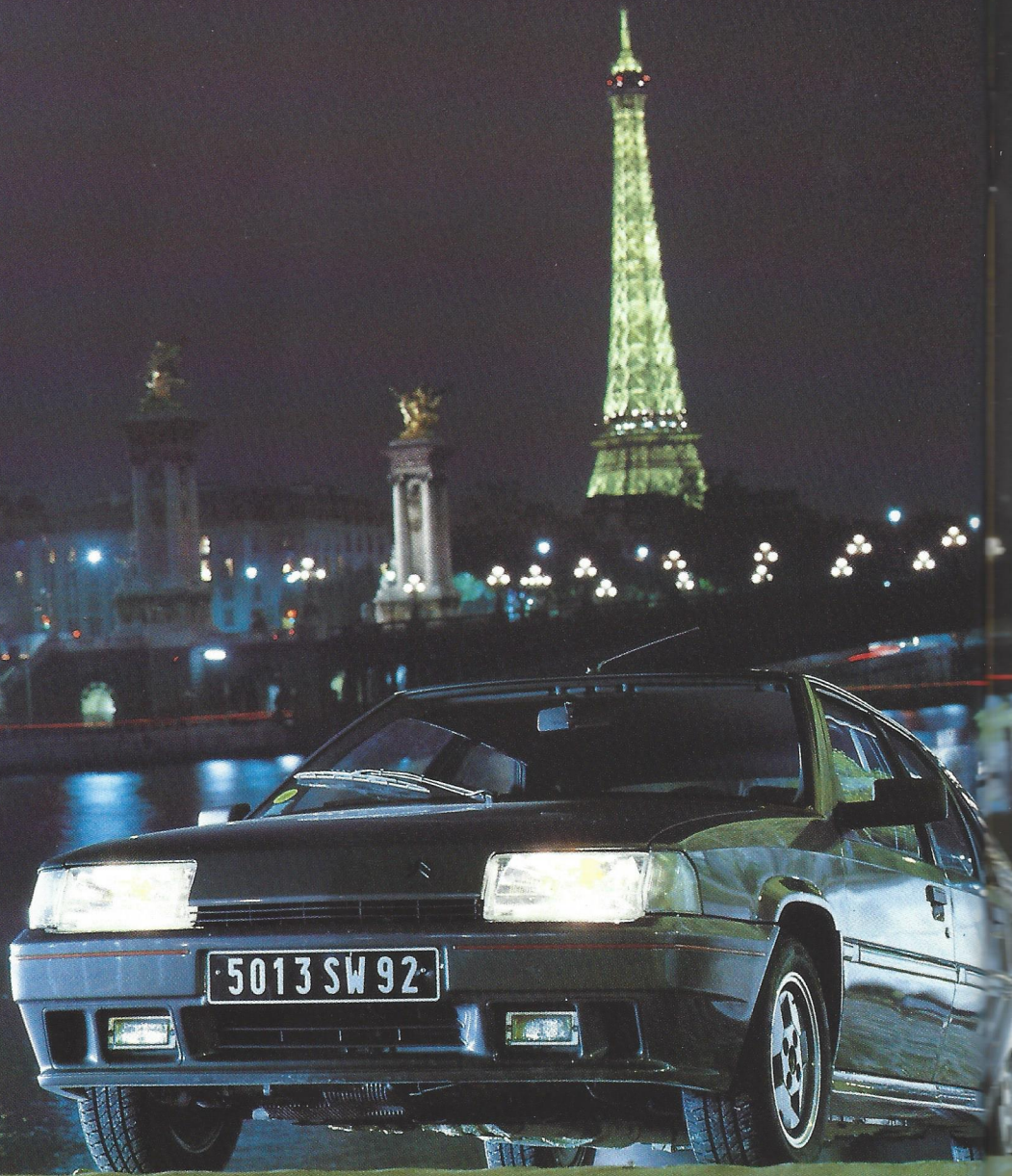


1h50

**D**avid Renaud loves his job. He has specialized in fashion, beauty care and portraiture – fields in which the human factor is vitally important. Renaud believes that working with people is primordial. Despite the restrictive nature of some of his assignments, human beings bring those extra element of surprise, spontaneity and emotion – in other words, of real life – to his work. Although well aware of the preferences of this young photographer, Citroën nonetheless asked Renaud to produce a series of photographs in which a car was the central figure. There were no obligations in terms of approach or content. Time was the only limiting factor: he was given two days to photograph a BX 16V in the settings and situations of his choice. Renaud chose to work at night, since darkness blurs the sharp edge of detail and fudges the depth of field. To the observant eye, night photography suggests elaborately staged poses based on the interplay of light and darkness. Departure and arrival formed the leitmotiv for

KODAK

KODAK EPT 6037



2h45



*Renaud's nighttime adventure. Although his work is strongly influenced by the crime thrillers of the American cinema, he also plays with graphics, lettering and flashing neon signs. This magical light show can disguise the true nature of an object. A word taken out of context evokes surprising images. This intimate interpretation of the automobile is an admirable blend of light and shade, of doubt and certainty.*



EPT▷ 9

KODAK EPT 60

AK EPT 6037

4h10



HOTEL

EPT▷

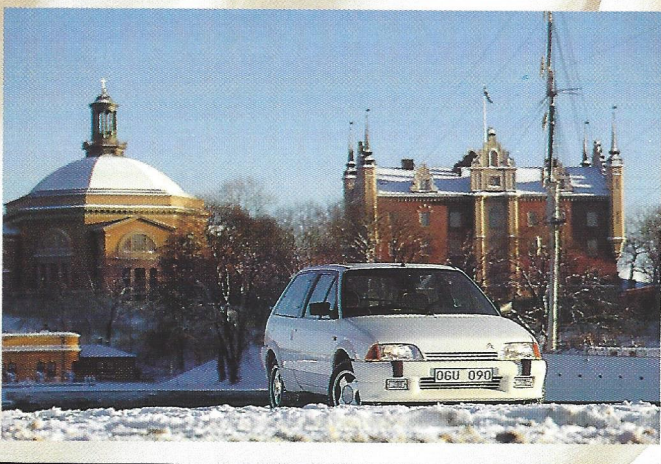
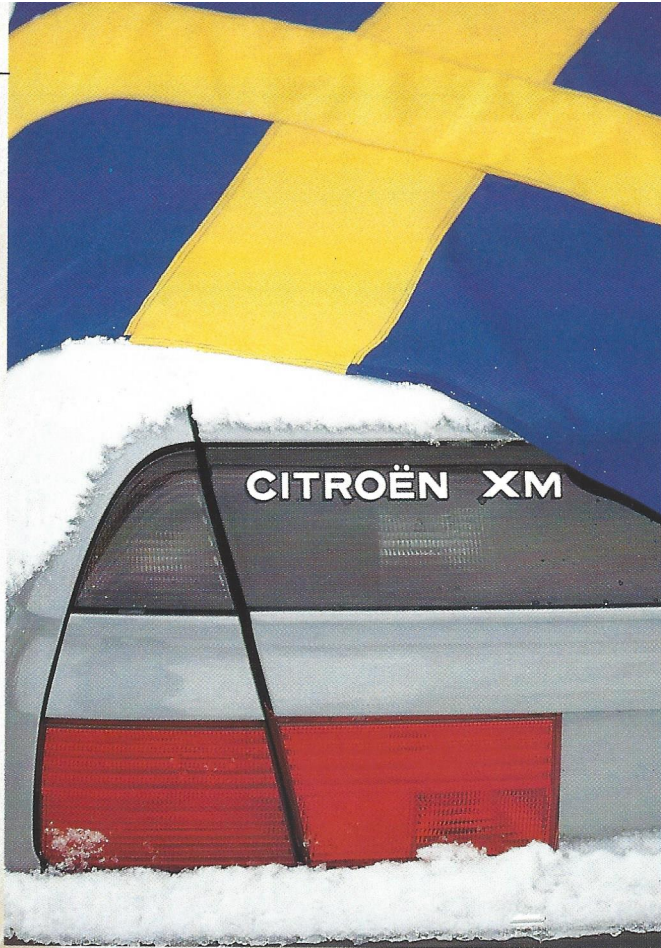


Photo symbole de la prochaine conquête du marché suédois.  
*A symbol of future successes on the Swedish market.*

2 ans de garantie et entretien gratuit pour l'AX année modèle 90.  
*A 2-year guarantee and free maintenance for all 1990 AXs.*

A woman's arm in a white sleeve frames a view of a boat. The background is a light, hazy sky.

# *La Suède redécouvre CITROËN*

---

## **Le charme discret d'une marque française**

Sortie du rouge depuis deux ans, la filiale suédoise de Citroën n'attend plus que la XM pour se relever définitivement. Un terrain bien labouré par l'AX et la BX, les voitures de la nouvelle génération.

---

## ***More than just Gallic charm...***

*Back in profit for the past two years, Citroën's Swedish subsidiary is eagerly awaiting the arrival of the XM to put the final touches to its recovery. The trail has already been blazed by the new-generation AX and the BX...*

---

Toutes les Suédoises ne sont pas blondes et tous les Suédois ne roulent pas en Volvo ou en Saab. Soyons honnêtes, les deux constructeurs nationaux – dont la production est en majorité exportée – se taillent la part du lion avec 29,06 % de pénétration dans ce pays de 8,5 millions d'habitants. Les importateurs étrangers n'en commentent pas moins à grignoter des parts de marché. Citroën, par exemple, peut s'ennorgueillir depuis deux ans d'une croissance supérieure à celle du marché. En 1988, celle-ci est de 8,9 % et celle de Citroën de 11,1 %. Notons que la croissance globale inhabituelle de 1988 dans un pays fort motorisé (1 voiture pour 2,4 habitants) est la conséquence directe d'un effort exceptionnel du gouvernement qui a subventionné systématiquement l'achat de voitures équipées d'un pot catalytique, la protection de l'environnement étant un enjeu social et politique capital.

Au cours des dix premiers mois de 1989, tandis que l'emballage du marché retombe avec une chute des ventes de - 9,7 %, Citroën se maintient en phase ascendante avec une croissance de + 5,87 %. Cette progression est d'autant plus exemplaire qu'un système de taxes très lourdes pour les véhicules diesel, à partir de 1985, a littéralement fermé ce marché où Citroën bénéficiait d'une très bonne image.



Les deux éléments saillants du bouclier avant abritent les dispositifs des lave-phares.  
The headlamp washers are enclosed in two housings in the front scuff mouldings.

## UN MARCHÉ TEST

Le soulagement est grand pour la marque aux chevrons car les chiffres enregistrés au cours de la dernière décennie ont parfois été alarmants. L'année 1982, au cours de laquelle la crise pétrolière a été fortement ressentie avec son cortège d'inflation et de faible croissance, fut en effet une année noire pour le secteur automobile : Renault ferme son propre réseau et passe un accord de distribution avec Volvo en vertu duquel seule la R5 est vendue, British Motor Corporation met la clé sous la porte. Peugeot et Citroën de leur

côté envisagent de se retirer du marché puis décident de regrouper leurs sociétés de distribution en Suède au sein d'une filiale, Autogruppen, qui traite en commun la comptabilité et les pièces de rechange. Il semblait en effet impossible à un constructeur aux grandes ambitions européennes de rayer de la carte un pays européen qui, s'il n'a pas rallié la CEE par souci de neutralité, n'en est pas moins membre de l'Association européenne de libre échange (AELE). De plus, en tant que pays non aligné n'appliquant aucun contingentement aux constructeurs japonais, la Suède constitue un pays test qui permet de s'établir et d'analyser les réactions de la clientèle face aux concurrents asiatiques. Sans compter les normes anti-pollution qui y sont parmi les plus sévères du monde, ou les problèmes techniques de résistance au grand froid.

Dirigée par Citroën, cette filiale commune n'a aucune incidence sur les deux réseaux de vente dont les activités demeurent distinctes et indé-





lion's share (29.06% penetration) of this market of 8.5 million inhabitants, despite the fact that they export most of their output. But foreign marques are gradually gaining ground. Citroën, for example, has outperformed the market for the past two years. In 1988, the market grew by 8.9% while the marque recorded growth of 11.1%. It should be mentioned that the unusual overall expansion of a market where car ownership is high (1 car per 2.4 inhabitants) was the direct result of a major effort by the Swedish government: since environmental protection is a major political and social issue in Sweden, the state subsidized the purchase of cars fitted with catalytic converters.

While the overall market slumped by 9.7% during the first ten months of 1989, Citroën continued its determined rise, posting growth of

in which the marque enjoyed an excellent image.

Citroën is particularly relieved by its buoyant performance since the figures for the past ten years have sometimes been alarming. In 1982, the impact of the oil shock and its attendant blights of inflation and low growth was particularly noticeable. It was also a terrible year for the car industry.

Renault closed down its network in Sweden and signed a distribution agreement with Volvo, under which the R5 was the only Renault vehicle sold in the country. The British Motor Corporation shut down for good.

Peugeot and Citroën considered withdrawing from the market, before deciding to pool their Swedish distribution companies to form Autogruppen, which handled joint accounts and distribution of spare parts.

Despite the crisis, it had already become clear that no major carmaker with European ambitions could afford to ignore Sweden. While not a member of the EEC because of its tradition of neutrality, the country is nonetheless a member of EFTA. As a non-aligned nation with no quotas on Japanese imports, Sweden is an ideal test market for gauging consumer reaction to Asian carmakers. The severe climate and some of the strictest pollution control measures in the world further increase the significance of this market.

Directed by Citroën, the jointly held Autogruppen had no effect on the activities of the two sales networks, which continued to operate independently. In 1988, six years after the merger, Citroën moved back into the black and turned a healthy profit. In 1989, the marque accounted for 1.62% of total registrations. This performance was achieved even before the launch of the XM (scheduled for March 1990) in a market where top-of-the-range models represent 40% of total sales.



Quatre brise-glace rattachés au port de Stockholm remontent la mer Baltique en hiver pour ouvrir la voie aux bateaux.

Four ice-breakers based in the port of Stockholm clear shipping channels in the Baltic.

**N**ot all Swedes are tall and blond - and not all of them drive Volvos or Saabs. It is true that the two national carmakers have the

5.87%. The performance is even more remarkable in view of the fact that a system of heavy taxation on diesel vehicles literally closed off a market

pendantes. Six ans plus tard, en 1988, Citroën est sortie du rouge et dégage un bon bénéfice. En 1989, la marque détient 1,62 % des immatriculations, ceci avant la commercialisation de la XM (prévue pour mars 1990), dans un marché où le haut de gamme représente 40 % des ventes.



Une cabine téléphonique de Stockholm.  
A Stockholm phonebox.

## UN PARI GAGNÉ

Risqué en 1982, le pari semble aujourd'hui gagné. Il a de plus permis à Citroën de conserver son réseau de distribution implanté dès 1946. Or la distribution n'est pas une mince affaire en Suède, où elle s'opère de façon relativement atypique pour les marques peu ou moyennement implantées. Hormis Volvo et Saab, et quelques marques allemandes, suffisamment présentes pour imposer leurs conditions, la distribution automobile repose sur une contradiction de base : la vente y est dissociée de l'après-vente.

Toute politique commerciale globale est par là même impossible, les intérêts du patron d'une concession n'étant pas liés à ceux du propriétaire d'un garage – quand ils ne sont pas opposés. Et les fichiers sont rarement communs. Prenons l'exemple de l'AX qui bénéficie exceptionnellement dans ce pays d'une garantie de deux ans et d'un entretien gratuit sur 30 000 km pour l'année modèle 90. Si le concessionnaire se félicite de cette nouvelle politique qui le fait ven-

dre, le réparateur s'en trouve marié, tandis que la filiale doit solder la différence habituelle prise en charge par le concessionnaire.

Sur les modèles bas de gamme, dont la pénétration globale sur le marché n'est que de 10 %, la concurrence est d'ailleurs particulièrement vive. Certains constructeurs asiatiques poussent ainsi leurs modèles en offrant non seulement une garantie de trois ans mais aussi une assurance couvrant la même période. Un rêve pour les acquéreurs d'un premier véhicule ou les personnes rebutées par les formalités administratives. Un cauchemar pour les autres constructeurs qui ne peuvent pas toujours suivre !

## DÉVELOPPER L'EXCLUSIVITÉ

Parallèlement à l'évolution progressive du « modèle suédois » (qui a le mérite de ne compter que 1 % de chômeurs), on note actuellement une volonté de prendre plus de risques, donc de s'enrichir

moins favorables, 30 concessionnaires auront le statut d'exclusif en 1990 (22 le sont en 1989) et 37 en 1991. Ce phénomène s'explique par la progression générale de la marque et surtout par l'arrivée de la XM sur le marché suédois. Il devient, en effet, intéressant pour un entrepreneur de s'investir à fond dans une seule marque couvrant tous les segments de la gamme. Il peut alors développer son parc de véhicules de démonstration, devenu monomarque, ou même de véhicules d'occasion, et accélérer la rotation des stocks en conséquence.

Quant à la filiale, son objectif est d'ouvrir douze nouveaux points de vente d'ici la fin de 1991, dont deux dans le nord où elle est déjà représentée par sa succursale de Luleå. A l'instar des points de vente actuels, ils seront tous reliés par informatique à la filiale, grâce au programme CERAC.

La configuration particulière de l'après-vente est sans répercussion sur la qualité des prestations rendues : les 285 techniciens et mécaniciens ont bénéficié cette année de 5 jours de formation chacun, soit



En Scandinavie, la législation veut que les feux de croisement s'allument dès que le contact est mis.  
Scandinavian law requires the sidelights to come on as soon as the ignition is switched on.

davantage, comme la réforme fiscale de 1991 semble vouloir l'encourager. Cela se traduit dans l'automobile par la volonté nouvelle de réunir au sein d'une même structure la vente et le service. Six concessionnaires sur 79 l'envisagent en 1990 chez Citroën. Une autre tendance est celle du développement de l'exclusivité. D'après les prévisions les

10 000 heures au total. Elle leur a été dispensée dans le nouveau centre de formation de Johanneshov, situé dans la banlieue de Stockholm. L'après-vente est indispensable, mais l'augmentation du volume des ventes reste pour le directeur, Bernard Surre, l'objectif numéro un. Il conditionne la politique des prix comme celle de l'image.

## PLAYING TO WIN

The gamble that appeared risky in 1982 today appears to have paid off. It also allowed Citroën to hold on to its own distribution network, which was set up in 1946. This is particularly important since distribution in Sweden can be a tricky business: the market reacts atypically towards marques that do not have a firm foothold in the country. With the exception of Volvo and Saab, and a number of German marques that are sufficiently represented to be able to impose their own conditions, car distribution in Sweden is characterized by a basic contradiction: sales and after-sales service are considered as two separate activities.

Global sales policies are therefore ruled out, since the interests of the dealer differ from, or are totally opposed to, those of the garage owner. By the same token, customer lists are rarely shared. The AX is a telling example of this dichotomy. The 1990 model is covered by a two-year warranty – exceptional for this market – and free maintenance for 30,000 kilometers. While the dealers are delighted by this strong sales platform, garage owners are far from pleased. Further, the subsidiary is obliged to make up the difference generally covered by the dealership.

At the lower end of the range, where global market penetration is only 10%, competition is particularly fierce. To promote their models, some Japanese marques offer not only a three-year guarantee but also free insurance over the same period. The argument is a dream come true for first-time buyers or for customers who dislike red tape, but it is a nightmare for the other carmakers, who are not always able to follow suit.



Conditions quotidiennes de route pendant une bonne partie de l'année.  
Typical road conditions for much of the year.

## EXCLUSIVE

Alongside the gradual development of the «exemplary» Swedish society (where unemployment is a scant 1%) runs a current of greater willingness to take risks and thereby increase personal wealth. (The tax reform set for 1991 is an apparent attempt to encourage this phenomenon.) In the automotive sector, the trend is reflected by a determination to combine sales and service within the same network. Out of a total of 79 Citroën dealers, six intend to implement that policy in 1990.

Another tendency is to place greater emphasis on exclusive distribution rights. At a conservative estimate, there will be 30

exclusive dealers by 1990 (compared with 22 in 1989) and 37 by 1991. One of the reasons behind this movement is the marque's overall progress and particularly the arrival of the XM on the Swedish market. It is becoming increasingly attractive for a dealer to throw all his energies behind a marque whose offering covers all the segments of a range. Consequently, he is able to increase his fleet of single-marque demonstration and second-hand vehicles, thereby speeding up stock turnover.





## UNE COMMUNICATION ACCROCHEUSE

Rien ne sert d'élaborer une fine stratégie de communication si le produit n'est pas suffisamment connu, reconnu. La publicité doit être vendeuse. C'est la raison pour laquelle la BX 14 (qui représente à elle seule 48,6% des ventes de BX) a été positionnée sur le segment M1 (23% du marché global de moyenne gamme inférieur) : elle bénéficie ainsi notamment d'un « plus » en matière de sécurité active (moteur, tenue de route) par rapport à la concurrence et correspond pleinement aux critères de choix rationnels qui président à l'achat d'une voiture. La BX 16 Soupapes a été placée au sommet de la gamme

moyenne supérieure, en M2 (24% du marché global). Elle draine aujourd'hui 10% des acheteurs de BX mais devrait rapidement progresser car la presse en dit grand bien.

Cette différenciation des modèles au sein d'une même gamme suppose bien évidemment que les publicités des unes et des autres ne soient jamais déclinées simultanément. Hormis l'affichage, qui est peu développé pour des raisons de protection de l'environnement, la presse a le quasi monopole de la publicité puisque ni la radio ni les deux chaînes de télévision nationale ne peuvent en diffuser. Reste le cinéma. Ce n'est cependant pas un média très intéressant pour le secteur automobile car les salles obscures sont essentiellement fréquentées par une population très jeune.

Après plusieurs tâtonnements, la publicité a récemment été confiée à Saatchi and Saatchi Advertising. Cette agence locale travaille actuellement sur la campagne de promotion des modèles au sens strict et sur la PLV (publicité sur le lieu de vente). Celle-ci est fondamentale dans des show-rooms multimarques. Si la filiale attend la sortie de la XM pour envisager une stratégie de publicité globale, elle a déjà commencé à adopter une maquette fédératrice pour l'ensemble de ses annonces. Les campagnes de promotion de la dernière série spéciale AX « Édition limitée » n'ont

pas coupé à cette présentation facilement identifiable (tout en hauteur). Pour un prix identique à celui d'une AX GT normale, l'acheteur bénéficie en plus de jantes alu, d'un toit ouvrant et d'une radio. Sans compter les équipements spécifiques exigés par la législation suédoise et intégrés au montage, tels les essui-phares ou les sièges chauffants. Ou encore dans les entrailles de la voiture : freins sans amiante, injection et pot catalytique équipé d'un canyster afin d'obtenir une ventilation en circuit fermé.

Dernière publicité sortie à l'occasion du lancement de l'AX GT « Édition Limitée ».

## För få.



Vi önskar vi kunde fått fler. Men sad. Och för de få som kommer roligare.

Idag startar försäljningen av en specialupplaga om 130 bilar. Varje bil är vit, har lättmetall som om den nästan inte hade en bil har sitt nummer, 1/130 - 130 bricka på instrumentbrädan.

I grunden är varje bil i den den kanske roligaste småbilen på att AX blivit berömd inte bara generösa utrymmen i förhållande så pigg, GT-versionens 80 hästkraft lite större bil.

Prova Citroën AX hos din Citroën modeller, från ca 66.700,-. Alla nya - fria reparationer i 2 år eller max 0,57 - 0,69 liter/mil (95 okt) blir 4.010 - 4.854,- (890701).

Extra mycket för pengarna för AX GT Edition Limitée.

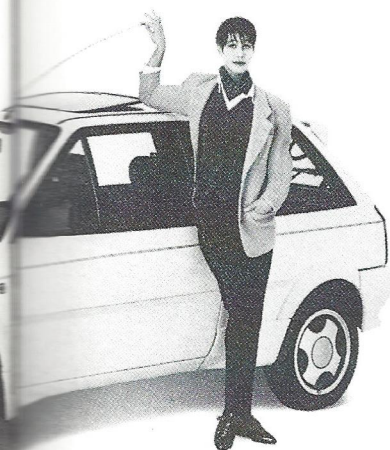
Citroën AX GT Edition



The goal of the subsidiary is to open 12 new sales outlets by the end of 1991. Two of those start-ups will be located in the north of the country, where the marque is already represented by Lule, its only branch. Like the marque's other Swedish outlets, the new showrooms will be connected by datalink to the subsidiary, which relies on CERAC software to help coordinate sales.

The unusual nature of the Swedish after-sales market has absolutely no influence on the quality of the service provided:

The latest advertisement promoting the "Limited Edition" AX GT.



Limitée är ju just - begrän-  
 sättalet naturligtvis desto  
 AX GT Edition Limitée 1990,  
 exklusivt hit till Sverige.  
 lucka och stereo, och kostar  
 alla, ca 79.500,-. Och varje  
 överat på en liten exklusiv  
 plagan en Citroën AX GT.  
 Den vet säkert redan  
 ekonomi utan också för sina  
 termåtten. Och för att den är  
 känns som flera hundra i en  
 handlare. Den finns i flera  
 byrågaranti och fri service  
 mil. AX drar vid blandad kör-  
 kostnaden för 1.500 mil  
 kommer över en Citroën

**CITROËN**

Limitée 1990 nr 1-130.

during the past year, the staff of 285 technicians and mechanics have each followed 5 day's training, a total of 10,000 hours in the marque's new centre at Johanneshov in the suburbs of Stockholm.

While he recognizes that after-sales service is vital, Managing Director Bernard Surre insists that increasing sales remains the top priority - a priority that affects pricing policy as well as corporate image.

## WELL TARGETTED COMMUNICATION

There is little point in building a detailed communications strategy if awareness of the product is not sufficiently high. The sole purpose of advertising is to sell cars. For that reason, the BX 14 (which accounts for 48.6% of total BX sales) was positioned in the M1 segment, which represents 23% of the overall lower medium market. The car's active safety features (i.e., engine, roadholding) were also upgraded by comparison with its competitors to meet the rational demands that underlie a buyer's choice of a particular vehicle. The BX 16V, which was positioned at the top of the M2 upper medium segment (24% of the overall market), currently attracts just 10% of BX buyers, but favourable press coverage should boost that figure in the near future.

Drawing a distinction between different models within the same range naturally implies that advertising campaigns for the vehicles are never run simultaneously. With the exception of outdoor advertising, which is severely restricted for environmental reasons, the press has a virtual monopoly over advertising, since the radio the country's two TV channels are prohibited from carrying publicity. (The cinema is of little interest to carmakers, since it attracts young audiences with little disposable income.)

After initial searching, the

account was given to Saatchi & Saatchi Advertising. This local agency of the UK media giant is currently working on a promotion campaign and on point-of-sale (POS) advertising. The latter technique is of vital importance in multi-marque showrooms. While the subsidiary is awaiting the arrival of the XM before deciding on a definitive, overall advertising strategy, it has nonetheless adopted a standard layout for all its advertisements.

The promotion campaigns for the latest AX special edition adopted the same instantly recognizable presentation. For the same price as a standard AX GT, the special edition is equipped with aluminium wheel rims, a sunroof and a radio in addition to the special equipment required by Swedish law and integrated at assembly (headlamp wipers, heated seats, asbestos-free brakes, and a catalytic converter/canister unit that ensures closed-air cooling).

Sweden's harsh climate also helps sales of other accessories, such as the secondary heating system that pre-heats the engine and passenger compartment before the car is started. The system plugs into special electrical fittings that are installed in front of car parks and houses throughout the country. The market for snow tyres is also significant.

The business of the marque's spare parts division had a stabilizing effect on the subsidiary's turnover during periods of difficulty, accounting for between 15% and 20% of sales. Sales of spare parts fall off as car quality increases (approximately 2% per year), but this loss is offset by the growing trend among Swedes to customize their car by purchasing original accessories.

## 78% TAX REBATE

Another specific feature of the Swedish market is the impor-

Outre ces équipements obligatoires, le climat rigoureux de la Suède favorise le développement de certains accessoires. C'est le cas du chauffage additionnel qui réchauffe moteur et habitacle avant la mise en marche du véhicule. Il se branche sur les prises électriques installées à cet effet devant toutes les habitations et les parkings. Les pneus cloutés représentent également un marché important.

L'activité générale du département Pièces de rechange a eu de grandes vertus stabilisatrices pour la filiale en période de vaches maigres (15 à 20 % du chiffre d'affaires). Si la vente de pièces de rechange diminue à mesure que la qualité des voitures augmente (environ 2 % par an), cette baisse est compensée par la volonté croissante des Suédois de personnaliser leur véhicule par l'accessoire.

---

## 78 % D'ABATTEMENT SUR LES GROSSES FLOTTES

---

Une autre spécificité du marché suédois réside dans l'importance des grosses flottes « classiques » et surtout de celles que l'on pourrait qualifier de « para » grosses flottes. Le régime fiscal est ainsi fait que les particuliers – qui sont fortement imposés – ont droit à des avantages en nature, les auto-

tant inférieur au revenu suisse, japonais, américain et même français. Le contribuable peut en effet ne déclarer que 22 % du montant d'une voiture acquise pour sa jouissance personnelle par l'intermédiaire de la société qui l'emploie. Il lui suffit de faire son choix parmi les marques figurant au catalogue de la société. Cette acquisition à l'unité (60 % de l'ensemble du marché grosse flotte) reste en fait très proche, pour Citroën, de celle que ferait un particulier auprès d'un concessionnaire.

Les grosses flottes classiques (40 %) s'équipent plus volontiers de véhicules moyen ou haut de gamme. La société de remise en forme Björn Borg a cependant choisi l'AX pour



La société Björn Borg s'est équipée de 30 AX Air France Madame.  
*The company owned by Björn Borg runs a fleet of 30 Air France Madame AX models.*

mobiles rentrant dans cette catégorie. Cela explique la forte proportion de véhicules haut de gamme (40 %, soit le premier marché européen) malgré un revenu net par habi-

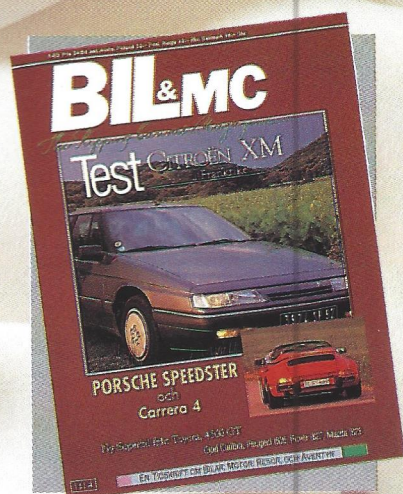
son équipe qui sillonne Stockholm au volant de leur trente AX noires.

Pour Citroën, le marché des grosses flottes représente aujourd'hui 50 % de ses ventes. Il était temps que la XM arrive. Son profil de berline solide doit lui permettre de répondre parfaitement à la demande. Le luxueux mensuel Bil&MC ne s'y est pas trompé qui lui a consacré un long article dont le sous-titre annonçait : « Peut-être la meilleure voiture du monde ». Cette opinion est largement partagée par la presse internationale. C'est à Stockholm que Citroën recevra, en janvier, le Trophée de la voiture de l'année 1990 pour la XM.

tance of the large fleet sector, which can be divided into conventional and «parallel» segments. The country's tax system, which bears down heavily on individual citizens, also allows them to benefit from perquisites, and cars come into that category. This explains the high proportion of top-of-the-range models in overall car ownership. At 40%, this represents the largest market in Europe, despite the fact that net disposable income is lower in Sweden than in Japan, the USA and even France. Taxpayers are permitted to declare just 12% of the value of vehicles purchased for personal use through their employers. The vehicle selected must feature in the company's catalogue. This single-unit purchase procedure (60% of the overall large fleet market) is similar to that followed by an ordinary individual when buying a car from a dealer. Conventional large fleets (40%) tend to choose middle- or top-of-the range models. However, the personal fitness company run by Björn Borg selected the Citroën AX for its team, who drive around Stockholm at the wheel of their 30 black AXs.

For Citroën, the large fleet market currently accounts for fifty percent of sales. The arrival of the XM is timely indeed! Its sturdy saloon car image is perfectly suited to market demand. The luxury magazine Bil & MC praised the car's qualities in a lengthy article headlined «Perhaps the best car in the world». This opinion is widely shared by international motoring journalists and by the trade press, which voted the XM Car of the Year for 1990.

Symbolically enough, the award will be presented to Citroën in Stockholm: a question of one success crowning another.



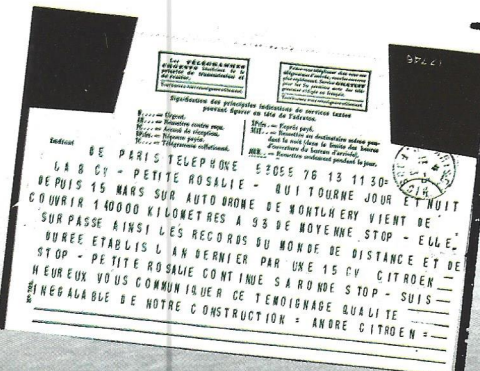
RÉTROSPECTIVE

# Les Citroën des années 30



Dans les années 30, la société des huiles Yacco veut démontrer au public les résultats extraordinaires que l'on obtient avec une automobile d'excellente fabrication entretenue avec minutie et graissée avec une huile de première qualité. Ainsi naît l'association Citroën-Yacco, qui va permettre à plusieurs véhicules baptisés Rosalie d'établir nombre de records d'endurance et de vitesse, sur le circuit de Montlhéry. La Rosalie la plus célèbre est la « Petite Rosalie » (une 8 CV de série « habillée » d'une carrosserie aérodynamique). Elle a parcouru, en 1933, 300 000 km pendant 133 jours, à la vitesse moyenne de

93,47 km/h. André Citroën offrit 3 millions à tout constructeur qui parviendrait à battre le record établi par la Petite Rosalie, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1935. Le défi ne fut pas relevé. Fait presque inconnu, avant elle il y eut les Rosalie I et Rosalie II qui établirent également des records. A l'origine, ces deux voitures étaient des châssis de C6F et C6G carrossés d'une tôle d'aluminium. Après la Petite Rosalie (elle aurait dû porter le numéro III, on lui attribua arbitrairement le IV), les Rosalie V, VI et VIII (15 ch, 6 cylindres) firent également parler d'elles. Quant aux Rosalie VII et IX (des Traction Avant 7 et 11 CV), elles tombèrent rapidement dans l'oubli.



- ROSALIE I : du 22 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 1931, elle bat 14 records internationaux et parcourt 25 000 km à 108 km/h de moyenne.
- ROSALIE II : du 5 mars au 28 avril 1932 (avec une pause-réflexion le 14 avril), elle parcourt 134 866 km à 104 km/h de moyenne. Elle s'adjuge 60 records internationaux et 30 records mondiaux.
- ROSALIE IV ou PETITE ROSALIE : du 15 mars au 27 juillet 1933, elle roule pendant 300 000 km à plus de 93 km/h de moyenne. Elle bat ainsi 106 records du monde et 191 records internationaux.
- ROSALIE V : du 26 avril au 24 mai 1933, 80 000 km à 119 km/h de moyenne. Ce record important passe inaperçu, éclipsé par le succès obtenu par la Petite Rosalie à la même période.
- ROSALIE VI : du 7 au 8 avril 1934, elle bat plusieurs records internationaux, notamment celui des 3 000 km à près de 160 km/h de moyenne.
- ROSALIE VII : du 17 au 23 juillet 1934, elle parcourt 16 010 km à la vitesse moyenne de plus de 111 km/h. Elle remporte également cinq records internationaux.
- ROSALIE VIII : entre le 22 et le 29 juillet 1935, elle établit plusieurs records, notamment celui des 10 000 km à 145 km/h de moyenne.
- ROSALIE IX : du 15 mars à fin mai 1936, elle roule pendant 100 000 km sur route, à raison de 1 500 km/jour. Record international : meilleure performance réalisée entre voitures de même cylindrée. Record mondial : performance la meilleure dans le monde, quelle que soit la cylindrée.



# in Rosalie mées 30

In the 1930s, the oil company Yacco set out to demonstrate to the general public the outstanding results that could be achieved by a well made and correctly maintained car running on top quality oil. The project gave birth to the Citroën-Yacco tandem, under whose colours the Rosalies set countless speed and endurance records on the Montlhéry racing circuit near Paris. The best known of the batch was La Petite Rosalie, a 32-bhp model with distinctive, aerodynamically styled bodywork. In 1933, the car took 133 days to cover 300,000 km at an average speed of 93.47 kmh. André Citroën offered a prize of FFr 3 millions to anyone who could build a car capable of

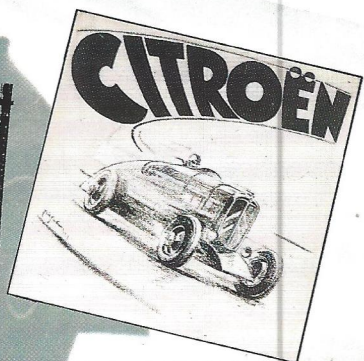
beating Petite Rosalie's record before January 1, 1935. The prize money was never claimed. La Petite Rosalie had two little known ancestors, Rosalie I and Rosalie II, which were also record-breakers. The cars were originally C6F and C6G vehicles fitted with aluminium bodywork. The famous Petite Rosalie, which for some unknown reason bore the number IV instead of III, was succeeded by the Rosalies V, VI and the 6-cylinder Rosalie VIII, which also mode names for themselves. The front wheel-drive Rosalies VII and IX failed to make a lasting impression.



**UNE CITROËN C6**  
A PORTÉ A L'AUTODROME DE MONTLHÉRY  
**LE RECORD MONDIAL**  
DE DISTANCE DE 50.000 KMS  
A **136.000 KMS**  
ET CELUI DE DURÉE  
DE 17 JOURS A 54 JOURS

CETTE VOITURE  
A EFFECTUÉ, AVEC UTILISATION CONSTANTE  
D'**HUILE YACCO**  
DU COMMENCEMENT, SOUS LE CONTRÔLE DE L'ACF  
**136.000 KMS A 104 KMS DE MOYENNE**

LA SOCIÉTÉ CITROËN OFFRE  
**UN MILLION DE FFs**  
A LA PREMIÈRE MARQUE FRANÇAISE QUI DÉPASSERA  
QU'EN 1935 LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1932 BATTRE OFFICIELLE-  
MENT LA PERFORMANCE ÉTABLIE PAR LA C6.



- ROSALIE I: between October 22 and November 1, 1931, Rosalie I broke 14 international records and covered 25,000 km at an average speed of 108 kmh.
  - ROSALIE II: between March 5 and April 28, 1932, with a break on April 14, Rosalie II traveled 134,866 km at an average speed of 104 kmh. In doing so, she claimed 60 international records and 30 world records.
  - ROSALIE IV or LA PETITE ROSALIE: between March 15 and July 27, 1933, La Petite Rosalie covered 300,000 km at an average speed of 93 kmh, breaking 106 world records and 191 international records.
  - ROSALIE V: between April 26 and May 24, 1933, Rosalie V covered 80,000 km at an average of 119 kmh. This significant record was overshadowed by the numerous successes of La Petite Rosalie during the same period.
  - ROSALIE VI: on April 7 and 8, 1934, Rosalie VI broke several world records, including the 3,000 km, which she covered at an average of 160 kmh.
  - ROSALIE VII: between July 17 and 23, 1934, Rosalie VII covered 16,010 km at an average speed of 111 kmh and claimed five international records.
  - ROSALIE VIII: between July 22 and 29, 1935, Rosalie VIII set numerous records, including the 10,000 km, which she covered at an average speed of 145 kmh.
  - ROSALIE IX: between March 15 and the end of May, 1936, Rosalie IX travelled 100,000 km on the open road, averaging 1,500 km per day.
- International record: for cars of the same cubic capacity.  
Outright world record: for the best performance by cars of any cubic capacity.



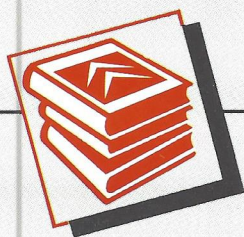
**Records de bronze et moyennes de roc**

Quelques chiffres et voici entre un record international et un record mondial:

- 1) Le record international est la meilleure performance que jusqu'alors ait eue un véhicule automobile sur une route ouverte.
- 2) Les chiffres sont les suivants: un Citroën, qui sera de 150 centimètres cubes à 2.000 Kilomètres à l'heure et de 1.100 à 1.200 centimètres cubes.
- 3) Le record mondial est la performance jusqu'à la meilleure dans le monde jamais atteinte par un véhicule.

« On voit donc, Citroën, qu'il s'agit d'un record qui représente un record international au monde, il faut commencer par obtenir la meilleure performance que soit un véhicule sur une route ouverte dans le monde. Les Citroën de 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692, 3693, 3694, 3695, 3696, 3697, 3698, 3699, 3700, 3701, 3702, 3703, 3704, 3705, 3706, 370

## ANNONCES



**Jerzy Zawislan**  
Ul. Emaus 42/6  
30-213 Krakow  
Pologne

**recherche**  
numéros du Double Chevron  
de 1 à 80.

**Wanted**  
*Issues 1 to 80 of Double Chevron.*

**Christian Gladenco**  
Str. Almasul Mic 10  
B1.B17, Sc.6, Apart.74  
Sect.4, Cod 75443  
Bucarest  
Roumanie

**recherche**  
● documentation complète sur  
la Citroën GSA X3,  
● autocollants de la marque.

**Wanted**  
● *full documentation on  
Citroën GSA X3*  
● *Citroën stickers.*

**Dirk Joachim**  
Juri-Gagarin-Straße 1a  
Meuselwitz 7404  
RDA

**recherche**  
toute documentation sur  
modèles Citroën : dépliants  
publicitaires, affiches, docu-  
ments techniques...

**Wanted**  
*Documentation on Citroën  
models: advertising brochures,  
posters, technical documenta-  
tion, etc.*

**Johann Le Saux**  
7, cité Jean-Moulin  
82580 Plouha  
France

**recherche**  
toute documentation sur  
Citroën SM et DS.

**Wanted**  
*Full documentation on Citroën  
SM and DS.*

**Henri Simar J.R.**  
Rue du Collège  
BP 172  
4800 Verviers  
Belgique  
Tél : 19.32.87.33.51.22

**recherche**  
autocollants pour le kit 2 CV  
James Bond, commercialisés  
par Citroën Allemagne en  
1987. Réponse à toutes offres.

**Wanted**  
*Stickers for the 2CV James  
Bond kit marketed by Citroën  
Germany in 1987. All offers  
considered.*

**Richard Levine**  
7950 Woodstone  
Dallas  
Texas 75248  
USA  
Tél : (1 214) 997 4761

**recherche**  
toute documentation, dans  
toutes les langues, sur la ver-  
sion familiale de la Citroën  
DS, de 1969 à 1973 : manuels  
d'utilisation et de réparation,  
documents publicitaires, pho-  
tos et posters. Tous les livres,  
jouets ou photos de personna-  
lités devant ce véhicule sont  
les bienvenus.

**Wanted**  
*Documentation (any language)  
for the Citroën DS Familiale  
from 1969 to 1973: instruction  
and repair manuals, advertis-  
ing material, photos and pos-  
ters. Books, toys and photo-  
graphs of celebrities in front of  
the vehicle also welcome.*

**Barrie Franklin Morgan**  
Po. Box 35  
Guildford  
W.A. 6055  
Australie

**recherche**  
tous renseignements techni-  
ques sur le véhicule 6 cylindres  
de 1949, dont il est le proprié-  
taire, fabriqué à l'usine  
Citroën de Slough (Grande-  
Bretagne).

**Wanted**  
*Technical data for my 1949 six-  
cylinder vehicle, manufactured  
at Citroën's Slough (UK) plant.*

**Leslie Vincent Hay**  
Box 56  
Gayndah, 4625  
Queensland  
Australie

**recherche**  
● toute documentation sur la  
DS : photos, coupures de  
presse, documents publicitaires,  
posters...  
● numéros 1 à 20 du Double  
Chevron.

**Wanted**  
● *Documentation for the DS:  
photos, press cuttings, advertis-  
ing materials, posters, etc.*  
● *Issues 1 to 20 of Double Che-  
vron.*

**Didier Robin**  
Paris 2 CV Club  
2, boulevard Gambetta  
93130 Noisy-le-Sec  
France  
Tél : (1) 48.45.99.32

**annonce**  
la création, depuis juillet 1989,  
du Paris 2 CV Club qui  
regroupe tous les propriétaires  
de 2 CV (anciennes et nouvel-  
les), Dyane, Méhari et déri-  
vées. Ce club a pour vocation  
d'organiser des rencontres,  
rallyes touristiques ou raids,  
d'assister et de conseiller ses  
membres...

**Announcement**

Founded in July 1989, the Paris 2CV Club is open to owners of 2CVs (old and new), Dyanes, Méharis and all derivative models. The club organizes get-togethers, touring rallies and expeditions, and provides advice and assistance for members.

**Fabien Sabatès**

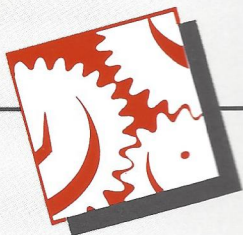
Éditions Charles Massin  
16-18, rue de l'Amiral-Mouchez  
75014 Paris  
France

**recherche**

anciens concessionnaires et garagistes ayant pratiqué la mécanique chez Citroën à l'époque de la vente des premières DS. A besoin de leurs témoignages ou anedoctes pour l'ouvrage qu'il va consacrer à la DS.

**Wanted**

Former garage owners and dealers who were working as Citroën mechanics when the DS was launched. We wish to interview them for our forthcoming book on the DS.



**Michel Thévenin**

13, allée des Séquoias  
60530 Neuilly-en-Thelle  
France

**recherche**

portières et ailes AV et AR, droite et gauche pour DS 21 Break.

**Wanted**

Front and rear doors and wings for DS 21 Break

**Christophe Etterlé**

14, rue de Caen  
14440 Cresserons  
France  
Tél : 31.37.39.65

**vend**

pièces détachées pour B2, C4, Rosalie et Traction Avant : moteur, porte, boîte de vitesses, tableau de bord, etc.

**For Sale**

Spare parts for the B2, C4, Rosalie and Traction Avant: engines, doors, gearboxes, dashboards, etc.

**Hans Frieke**

Braak 96  
5501 DM Veldhoven  
Pays-Bas

**recherche**

poste de radio à transistors «Radioën», quel que soit son état (bon ou mauvais, complet ou pas, entier ou pas).

**Wanted**

«Radioën» transistor radio. Condition unimportant.

**Robert Sarrazin**

98, rue du Maréchal-Lyautey  
85000 La Roche-sur-Yon  
France  
Tél : 51.05.50.15

**vend**

pièces de DS 21. Faire offre.

**For Sale**

Spare parts for DS 21. Best offer

**J.-L. Pougeas**

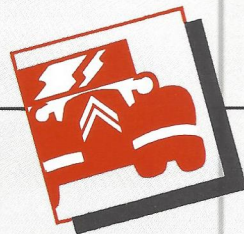
7, rue des Chalets  
93300 Neuilly-sur-Marne  
France

**recherche**

«hard top» pour bâche de Méhari.

**Wanted**

Hardtop for Méhari.



**Pierre Naud**

85310 Saint-Florent-des-Bois  
France  
Tél : 51.31.94.78 (aux heures de repas)

**vend**

DS 21 M Berline, verte, boîte automatique 5 vitesses, vitres teintées. Très bon état.

**For Sale**

DS 21 Berline; green, 5-speed automatic gearbox, tinted windows. Excellent condition.

**Pierre Farré**

3, place Lafourcade  
31400 Toulouse  
France  
Tél : 61.53.77.35 ou 61.25.19.16

**vend**

la dernière Citroën SM sortie des ateliers Ligier en septembre 1975. 60 000 km, très bon état, toutes options, roues résine, nombreuses pièces de rechange, documentation...

**For Sale**

The last Citroën SM to be produced at the Ligier plant, in September 1975. 60,000 km, excellent condition, full range of options, resin wheels, set of spare parts, documentation.

# Voiture de l'année 1990



CITROËN  
**XM**